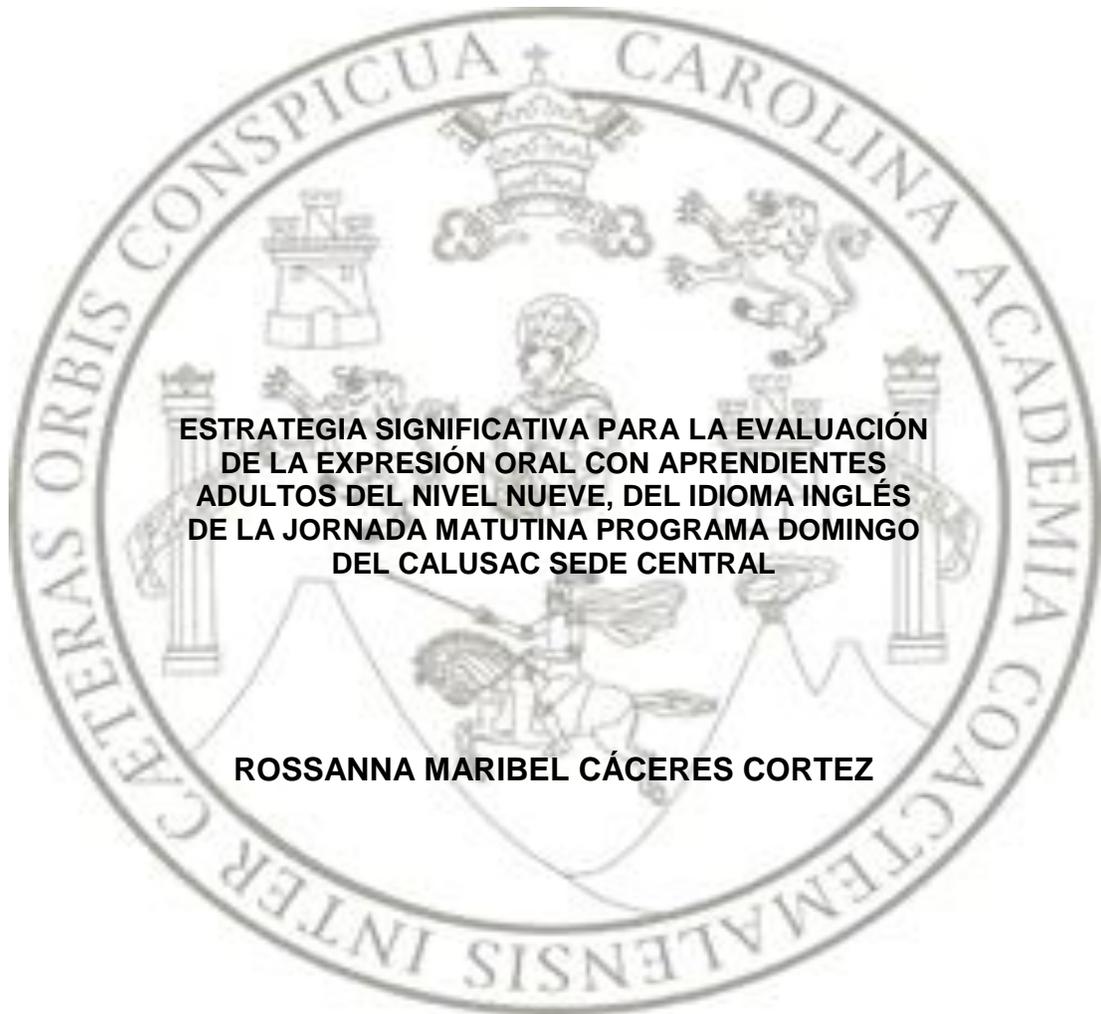


**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS**



**ESTRATEGIA SIGNIFICATIVA PARA LA EVALUACIÓN
DE LA EXPRESIÓN ORAL CON APRENDIENTES
ADULTOS DEL NIVEL NUEVE, DEL IDIOMA INGLÉS
DE LA JORNADA MATUTINA PROGRAMA DOMINGO
DEL CALUSAC SEDE CENTRAL**

ROSSANNA MARIBEL CÁCERES CORTEZ

**LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA APLICADA EN LA METODOLOGÍA Y
ENSEÑANZA DE IDIOMAS**

Guatemala, noviembre de 2018

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS



**ESTRATEGIA SIGNIFICATIVA PARA LA
EVALUACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL
CON APRENDIENTES ADULTOS DEL NIVEL
NUEVE, DEL IDIOMA INGLÉS DE LA
JORNADA MATUTINA PROGRAMA DOMINGO
DEL CALUSAC SEDE CENTRAL**

Presentado Por:

ROSSANNA MARIBEL CÁCERES CORTEZ

Al conferírsele el Título de

**LICENCIADA EN LINGÜÍSTICA APLICADA EN LA METODOLOGÍA Y
ENSEÑANZA DE IDIOMAS**

Asesorada por:

M. Nidia Janett Zea Morales

Guatemala, noviembre de 2018



Rector:

Msc. Ing. Murphy Olympo Paiz Recinos

Consejo Directivo

DIRECTOR:	Ing.	José	Humberto	Calderón	Díaz
SECRETARIA ACADÉMICA:	Licda.	Claudia	Renata	Martínez	Fuentes
REPRESENTANTE DE LOS DOCENTES:	Lic.	Cristopher	Alberto	Pérez	Soto
REPRESENTANTE DE LOS DOCENTES:	Licda.	Blanca	Rosa	Jiménez	Rodas
REPRESENTANTE DE LOS ESTUDIANTES:	Téc.	José	Fernando	Bonilla	Franco
REPRESENTANTE DE LOS ESTUDIANTES:	Bach.	Carlos	Estuardo	Culajay	García



Guatemala, 13 de noviembre de 2018

TRABAJO DE GRADUACIÓN:

"ESTRATEGIA SIGNIFICATIVA
PARA LA EVALUACIÓN DE LA
EXPRESIÓN ORAL CON
APRENDIENTES ADULTOS DEL
NIVEL NUEVE, DEL IDIOMA
INGLÉS DE LA JORNADA
MATUTINA PROGRAMA DOMINGO
DEL CALUSAC SEDE CENTRAL".

DESARROLLADO POR LA ESTUDIANTE:

ROSSANNA MARIBEL CÁCERES
CORTEZ
Carné 200017034

EVALUADO POR LOS PROFESIONALES:

Arq. Zoila Elisa Dardón Contreras
Lcda. Mónica Quiñónez
Lc. Alejandro de la Rosa

Las Autoridades y los examinadores de la Licenciatura en Lingüística Aplicada en Metodología de la Enseñanza de Idiomas de la Escuela de Ciencias Lingüísticas, hacen constar que ha cumplido con las Normas y Reglamentos de la Escuela No Facultativa de Ciencias Lingüísticas de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Arq. Zoila Elisa Dardón Contreras
ASESORA / EXAMINADORA

Lcda. Mónica Quiñónez
EXAMINADORA

Lc. Alejandro de la Rosa
EXAMINADOR

Lcda. Claudia Renata Martínez F.
SECRETARIA ACADÉMICA

IMPRÍMASE

Ing. Agr. José Humberto Calderón Díaz
DIRECTOR

c.c. Departamento de Control Académico
JHCD/*Nader

DEDICATORIA

A Dios: **Nuestro Señor al hacer realidad la culminación de este proyecto y nunca haberme abandonado en el camino.**

A mis padres: **Rosa Cortez de Cáceres y Víctor Manuel Cáceres García, por su apoyo a lo largo de mi vida para alcanzar mis metas. Con amor y respeto.**

A mis hijas: **Cindy Anité, Sandy Geraldine y Mildred Itzayana, por inspirarme a avanzar académicamente.**

A mi Alma Mater: **A la Universidad de San Carlos de Guatemala y a la Escuela de Ciencias Lingüísticas; por abrirme las puertas durante estos años para formarme como una profesional de éxito.**

Agradecimientos: **De manera especial, con sincero aprecio a M. Nidia Janett Zea Morales, Licda. Mónica Quiñonez, Lic. Alejandro de la Rosa, por sus aportes para la realización de este trabajo de graduación. Además, a todos los coordinadores, profesores y aprendientes del programa domingo jornada matutina de la sede central del CALUSAC, por su apoyo al momento de realizar el trabajo de campo.**

ÍNDICE

Contenido	Pág.
Resumen	I
Abstract	II
Introducción	III
Objetivos	V
General	V
Específicos	V
Planteamiento del problema	VI
Variables	VII
Definición de variables	VII
Alcances y límites	VIII
Aportes	VIII
Justificación	X
Metodología	XI
Sujetos	XI
Técnicas	XI
Instrumentos	XI
Procedimiento	XII
Tipo de Investigación	XIII
Método Estadístico	XIV
Enfoque de la investigación	XIV

CAPÍTULO I

1. Marco Teórico

1.1 La enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.....	15
1.1.1 Habilidades en le enseñanza aprendizaje del idioma inglés.....	15
1.1.2 Herramientas útiles en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	16
1.1.3 Teorías, métodos y técnicas en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.....	17
1.2 Métodos interactivos para la enseñanza del idioma inglés	19
1.2.1 Orígenes de métodos interactivos para la enseñanza del idioma inglés	19
1.2.2 Procedimiento y orientación del idioma inglés.....	20
1.2.3 La expresión oral y sus componentes.....	20
1.2.4 Teorías de la evaluación de la expresión oral	21
1.2.5 El papel del docente	23
1.3 Nuevas estrategias para el desarrollo de la expresión oral	24
1.3.1 Estrategias de aprendizaje	24
1.3.2 Estrategias comunicativas para el desarrollo de la expresión oral	24

CAPÍTULO II

2. Presentación de resultados

2.1 Resultados Cuantitativos	26
2.2 Resultados Cualitativos	48

CAPÍTULO III

3. Discusión de resultados

3.1 Importancia del desarrollo de la expresión oral en el CALUSAC nivel 9 idioma inglés	60
3.1.2 Actividades que utiliza el profesor dentro del aula para evaluar la habilidad de la expresión oral.....	62
3.3 Ventajas de incorporar una nueva práctica de la expresión oral con angloparlantes.....	63

CAPÍTULO IV

4. Propuesta

4. Propuesta de una estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral con aprendientes adultos del nivel nueve, del idioma inglés de la jornada matutina programa domingo del CALUSAC - sede central.

4.1 Introducción	67
4.2 Justificación.....	68
4.3 Objetivos	68
4.4 Propuesta para una estrategia significativa de la evaluación de la expresión oral para adultos nivel 9 jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central.....	70
4.5 Presupuesto viaje	72
4.4.1 Contenido nivel 9	72

CONCLUSIÓN

Conclusión.....	76
-----------------	----

RECOMENDACIÓN

Recomendación.....	78
--------------------	----

REFERENCIAS

Referencias	79
-------------------	----

ANEXOS

Anexo 1 Cuestionario.....	81
---------------------------	----

Anexo 2 Guía entrevista profesores.....	85
---	----

Anexo 3 Guía entrevista coordinadores.....	86
--	----

RESUMEN

La presente investigación tiene el propósito fundamental de optimizar el proceso de la evaluación de la expresión oral del nivel nueve para adultos jornada matutina del programa domingo del CALUSAC sede central; para contribuir a modernizar el dominio del habla en idioma inglés, a una comunicación efectiva y adecuada dentro del programa de las lecciones del curso. Por otro lado, es importante resaltar que la expresión oral es la destreza que presenta frecuentemente dificultad de aprendizaje, independientemente del idioma que se esté estudiando.

El objetivo primordial de esta nueva estrategia es llevar a los aprendientes a una inmersión totalmente experimental que le permita interactuar naturalmente con angloparlantes; de manera que ellos puedan ganar soltura en la lengua meta.

En la actualidad, el enfoque de la expresión oral es esencial para proveer al aprendiente de las herramientas necesarias para desenvolverse en una comunicación experimental. En este sentido, existe un punto de vista unánime por parte de los aprendientes, coordinadores y los profesores del CALUSAC programa domingo en torno a la implementación de esta nueva práctica interactiva con angloparlantes.

Por lo arriba expuesto, es importante motivar y estimular a los profesores y aprendientes a mejorar las actividades de evaluación de la expresión oral, lo cual es un punto vital para el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.

Palabras claves: Estrategia, experimental, evaluación, expresión oral, inglés, interacción, comunicación.

ABSTRACT

This research had the fundamental purpose on optimizing the process of evaluating the oral expression level nine for adults on Sunday morning program in CALUSAC headquarters; to contribute in part to modernize proficiency in English language speaking for effective and appropriate communication within the program of the course lessons. On the other hand, it is important to note that the oral expression is frequently one of the most difficult skill to learn and practice regardless of the language being learned.

The primary objective of this new strategy is to bring learners totally in an experiential immersion to let them interact naturally with Anglo speakers, so that they can gain fluency in the target language.

Currently, the focus of oral expression is essential to provide the learner with the necessary tools to function in an experiential communication. In this way, CALUSAC's Sunday program there is unanimous point of view by learners, coordinators and teachers about the implementation of this new interactive practice with native English speakers.

Because of the exposed above, it is important to motivate and encourage teachers and learners to improve evaluation of oral expression activities, which is a vital point of the English language teaching and learning process.

Key words: Strategy, experiential, evaluation, expression, oral, English, interaction, communication.

INTRODUCCIÓN

“Me lo contaron y lo olvidé; lo vi y lo entendí; lo hice y lo aprendí”

Confucio

El perfil de este proyecto nació de la inquietud de aportar una nueva actividad real experimental significativa, a través del intercambio de diálogo social e intercultural de aprendientes del nivel 9 con angloparlantes, para mejorar el sistema de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Específicamente lo relacionado con la expresión oral, la cual se ha convertido en un reto para los profesores quienes a pesar de la variedad de actividades llevadas a cabo a lo largo de estos años en el nivel 9 jornada matutina, programa domingo del Centro de Aprendizaje de Lenguas -CALUSAC, tienen poca oportunidad de presentar actividades de expresión oral fuera de clase.

Gracias al proyecto académico de nivelación profesional para docentes en servicio particularmente el curso de EPS; ha sido posible crear esta investigación en pro de una nueva estrategia del sistema de evaluación de la expresión oral.

Para evidenciar esta situación, se elaboraron encuestas cuantitativas y entrevistas cualitativas en donde participaron los aprendientes, profesores y coordinadores de inglés, para conocer los intereses y preferencias de los involucrados. Los alumnos necesitan ser motivados y requieren de estímulos variados para poder desenvolverse con mayor soltura y así expresar sus ideas de forma natural en el idioma inglés.

Por lo tanto, este estudio evidenció que hay una dificultad que demanda un cambio de actitud por parte de las autoridades y coordinaciones por ser los principales implicados en la evaluación de la expresión oral.

Por lo consiguiente, este proyecto de investigación consta de cuatro capítulos siendo ellos en orden de prioridad los siguientes:

El primer capítulo lo constituye el marco teórico, el cual forma parte de uno de los importantes cimientos para la sustentación de este estudio en donde se encuentran bases sólidas que respaldan este proyecto. Por ejemplo, como referencia se menciona

al Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas Extranjeras, El Plan Estratégico 2009 – 2022, de la Escuela de Ciencias Lingüísticas, el Método Aprendizaje Experiencial de Kolb entre otros.

En el segundo capítulo se presentan los resultados cuantitativos y cualitativos que muestran la interrelación y recursividad que estos conllevan al reafirmar la revelación y sustentación positiva sobre la necesidad de una reingeniería en el proceso de evaluación de la expresión oral.

De la misma forma, en el capítulo tres la discusión de resultados corresponde a los descubrimientos encontrados a lo largo de este proceso de investigación acción, en donde queda definitivamente demostrado que una nueva estrategia significativa de evaluación de la expresión oral ayuda a mejorar la habilidad de diálogo de los estudiantes.

Todo hallazgo tiene una propuesta, así el capítulo cuatro, sostiene la implementación de una guía didáctica, así como un taller de formación docente para los profesores que vayan a impartir el nivel 9 del programa domingo jornada matutina del CALUSAC.

Finalmente, en las conclusiones y recomendaciones se hallan plasmados el sentir y propósito específico de este estudio, el cual viene a contribuir al mejoramiento del proceso de evaluación de la expresión oral en el nivel nueve, programa domingo de la Escuela de Ciencia Lingüísticas sede central.

OBJETIVOS

General:

Contribuir al fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje en el Centro de Aprendizaje de Lenguas (CALUSAC), por medio de la incorporación de una nueva actividad práctica para evaluar la expresión oral del idioma inglés nivel 9 adultos del CALUSAC.

Específicos:

- Determinar las actividades que utiliza el profesor dentro del aula para evaluar la habilidad de la expresión oral del nivel 9, jornada matutina programa domingo del CALUSAC, sede central.
- Analizar el resultado de la opinión de los aprendientes y profesores del idioma inglés nivel 9 adultos; respecto a incorporar una nueva actividad práctica para evaluar la expresión oral.
- Elaborar una guía didáctica de apoyo a los profesores del idioma inglés nivel 9 adultos, para la nueva actividad práctica, como forma de evaluación de la expresión oral.
- Elaborar una propuesta de formación de profesores para que incorporen nuevas formas de evaluación de la expresión oral.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El idioma inglés es considerado como uno de los principales elementos de comunicación entre culturas muy diversas que comparten poco o ningún rasgo en común.

Actualmente, del total estimado de 40 millones de usuarios de internet, un 80% se comunica en este idioma. Además, el porcentaje de usuarios de las redes sociales que no son hablantes nativos del inglés está incrementándose, debido al fenómeno de la globalización que ha contribuido en gran manera a divulgar este idioma siendo muy importante en la comunicación a nivel mundial.

Así, hoy en día es esencial no solo comprender y leer el idioma, sino que es necesario contar con un buen nivel de inglés oral para optar a mejores puestos de trabajo y por ende mejores salarios. Sin duda alguna, varios investigadores o profesionales que quieran estar al día o acceder a libros de consulta de su especialización, precisan saber inglés para estar enterados de los rápidos avances que se están dando en su rama de cognición para poder ejercer de mejor forma sus saberes.

Razones por las cuales, el Centro de Aprendizaje de Lenguas–CALUSAC, ha mantenido abiertas sus puertas desde hace 37 años a toda la población estudiantil universitaria y población guatemalteca en general. Su misión es organizar, dirigir y desarrollar la educación superior del Estado en el campo de las ciencias lingüísticas y los idiomas, para fortalecer el desarrollo de las habilidades de expresión oral, expresión auditiva, expresión escrita, y comprensión de lectura.

Contempladas en el Marco Común Europeo de Referencia: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación el cual contempla la realización de la expresión oral a través de comunicados públicos, (información, instrucciones, etc.); -dirigirse a un público (discursos en reuniones públicas etc.) – y hablar en público; en donde a pesar del esfuerzo del CALUSAC y sus profesores por desarrollar las habilidades arriba descritas, la eficacia de la evaluación de la expresión oral dentro de las aulas podría

mejorarse variando y relacionando la práctica oral; el interrogatorio aprendiente-profesor no es la realidad del usuario. Además, el profesor para evaluar la expresión oral hace uso de conversaciones de parejas de estudiantes, presentaciones grupales con diálogos muy estructurados que no siempre permiten la creatividad del aprendiente.

Por lo anteriormente expuesto, esta investigación se plantea la siguiente interrogante.

¿Cuál es la opinión de los profesores y aprendientes de la jornada matutina programa domingo del CALUSAC, respecto a incorporar una actividad práctica para evaluar la expresión oral del idioma inglés nivel 9 de adultos del CALUSAC sede central?

Variables

- **Expresión oral**
- **Adulto**
- **Nivel nueve de inglés**

Definición conceptual

Expresión oral: Especificación, declaración de algo para darlo a entender. Palabra locución o conjunto de palabras sujetas a alguna pauta. Que se articula expulsando el aire exclusivamente por la boca.

Adulto: Según el diccionario de la Real Academia Española, un adulto es un ser vivo que ha llegado a la plenitud de crecimiento o desarrollo o que ha alcanzado cierto grado de perfección

Nivel de inglés: Se define nivel del idioma de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCER) como un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión orales y escritas en una lengua.

Definición operativa

Expresión oral: Para propósitos de esta investigación, se entenderá por expresión oral en los aprendientes adultos del CALUSAC, como: la capacidad que tiene el aprendiente de hablar el idioma inglés para intercambiar significados espontáneamente entre dos personas o más personas que están relacionadas al entorno donde ocurre la interacción.

Adulto: Para esta investigación se entiende como adultos al grupo de aprendientes sujetos de estudio mayores de 18 años que cursan el nivel 9 del CALUSAC.

Nivel nueve de inglés: En este estudio, se entiende el nivel 9 de inglés en el CALUSAC como el curso en donde se desarrollan conocimientos relacionados con puntos gramaticales específicos como los auxiliares de modo could (podría) y should, (debería), los adjetivos superlativos, presente perfecto con sus componentes, de manera que se espera que los estudiantes puedan tener una conversación fluida en la vida cotidiana en el idioma inglés.

Alcances y límites

Este estudio, pretendió conocer el proceso de evaluación de la expresión oral que actualmente se aplica a los aprendientes del idioma inglés nivel 9 programa domingo jornada matutina del CALUSAC. Así como, la opinión tanto de profesores y coordinadores en lo relacionado a la implementación de una nueva estrategia dinámica activa en la Escuela de Ciencias Lingüísticas del CALUSAC sede central. Los resultados de esta investigación serán válidos únicamente para aquellos que estuvieron directamente involucrados en la presente investigación.

Aportes

En términos generales, este estudio contribuye a la actualización del proceso de evaluación de la expresión oral del idioma inglés, nivel 9 jornada matutina del programa domingo del CALUSAC.

Los resultados que el estudio debele podrán ser interpretados en el CALUSAC como un diagnóstico inexistente a la fecha, que evidencia la necesidad de aplicar un nuevo proceso de evaluación de la expresión oral nivel 9.

Otro de los aportes más importantes de este estudio, es proponer la implementación de una nueva estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral; utilizando interacciones en situaciones reales de comunicación con angloparlantes como por ejemplo en Sacatepéquez, Antigua Guatemala; por su accesibilidad y la presencia de personas que hablan inglés.

Las nuevas estrategias y métodos necesarios dentro de un mundo cambiante y tecnológico en el curso de inglés nivel 9 del programa dominical jornada matutina; se hacen necesarios hoy día porque de esa forma los aprendientes pueden practicar a viva voz todos los conocimientos del idioma inglés adquiridos previamente y ya no circunscribirse únicamente a la actividad dentro del aula.

Otra contribución significativa lo representa la atención e importancia que las autoridades académicas de la sede central puedan prestarle para accionar a favor de esta propuesta ya que fortalece a la institución y a sus profesores de una manera positiva, enérgica y actualizada.

Finalmente, se elaboró una guía didáctica de apoyo a los profesores del idioma inglés nivel 9 adultos programa domingo, para orientar la nueva actividad práctica de la expresión oral del CALUSAC sede central. Además, se presenta una propuesta de formación de profesores para que incorporen nuevas formas de evaluación de la expresión oral en la jornada domingo.

JUSTIFICACIÓN

La presente investigación tiene como propósito principal rediseñar, actualizar y aportar una innovadora estrategia significativa de mejora al sistema de evaluación del idioma inglés en el CALUSAC sede central de la Universidad de San Carlos de Guatemala; haciendo énfasis en la expresión oral, ya que a la fecha en la escuela no se ha llevado un registro de datos de la evaluación oral.

De acuerdo con el Plan Estratégico 2009 – 2022, de la Escuela de Ciencias Lingüísticas - Programación Estratégica; léase cuadro A.2.2, con respecto al *Fortalecimiento del sistema de actualización curricular universitario. Inductor: Sistema permanente de actualización curricular para los cursos de idiomas vernáculos y extranjeros del programa CALUSAC. Iniciativa Estratégica: Implantar un sistema evaluación, diseño y rediseño curricular que incluya los tópicos sociales, humanísticos y de ciencias básicas en todos los programas lingüísticos del CALUSAC, según las áreas de especialización académicas a quienes se dirijan.*

Por lo anterior, el presente proyecto se enfoca en la expresión y comprensión oral con el único fin de proponer una estrategia significativa de evaluación de la expresión oral, tomando El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (MCERL), (es un estándar que sirve de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita de una lengua).

El moderno proyecto de investigación tiene como propósito principal, elaborar una guía didáctica que facilitará al profesor alcanzar una calidad en el proceso de evaluación de la expresión oral del idioma inglés.

Finalmente, se espera que los resultados de la presente investigación sirvan como referencia para futuras indagaciones en aspectos relacionados con la evaluación de la expresión oral.

METODOLOGÍA

Sujetos:

Los sujetos de estudio de esta investigación se dividieron en grupos como se detalla a continuación:

1. Para esta investigación se establecieron como sujetos de estudio a los docentes que impartieron el nivel 9 de idioma inglés, del programa domingo en la sede central del CALUSAC, durante el segundo bimestre del año 2016; siendo estos un total de 4 docentes.
2. A los aprendientes inscritos en el nivel 9 del idioma inglés de adultos, jornada matutina del programa domingo; que asistieron a recibir clases en la sede central del CALUSAC durante el segundo bimestre del año 2016, meses de abril y mayo; siendo un total de 54 estudiantes.
3. Se entrevistó a las autoridades del CALUSAC, jornada matutina, programa domingo, sede central siendo ellos 3 coordinadores.

Técnica:

La Encuesta:

La encuesta fue utilizada para recoger datos en muestras numerosas, porque permite el análisis de las mismas de manera representativa.

La Entrevista:

Esta técnica fue utilizada para obtener la opinión de profesores de idioma inglés del CALUSAC, acerca de incorporar una actividad práctica para evaluar la expresión oral de idioma inglés nivel 9 adultos del CALUSAC.

Instrumentos:

Cuestionario: Tuvo como base preguntas cerradas y se aplicó a aprendientes adultos del nivel 9 jornada matutina programa domingo sede central, con la finalidad de conseguir opiniones respecto a incorporar una actividad práctica para evaluar la expresión oral. (Ver anexo No. 1)

Guía de Entrevista: Se aplicó a cuatro profesores de la jornada matutina programa domingo, sede central y consistió en preguntas abiertas. (Ver anexo No. 2).

Guía de Entrevista Estructurada: Se aplicó a tres coordinadores de la jornada matutina programa domingo sede central; la cual consistió en preguntas abiertas. (Ver anexo No. 3).

Procedimiento:

- Gestionar el apoyo de las autoridades del Centro de Aprendizaje de Lenguas, CALUSAC, para llevar a cabo logística de la encuesta a estudiantes y autorización para las entrevistas a profesores y coordinadores.
- Determinar la muestra apropiada para estar al tanto de las opiniones a descubrir.
- Diseñar los instrumentos para la encuesta un cuestionario y para entrevista una entrevista guiada.
- Encuestar aprendientes del nivel 9 jornada matutina programa dominical del CALUSAC sede central.
- Entrevistar a los profesores que han impartido el nivel 9 y a los coordinadores para conocer opiniones respecto a este tema.
- Validar el cuestionario y dos guías de entrevistas para revisión, corrección y discusión reflexiva del proyecto de investigación.
- Aplicar la encuesta para los aprendientes del nivel 9 de la jornada matutina programa dominical del CALUSAC sede central.
- Aplicar de la entrevista para los profesores que han impartido el nivel 9 en la jornada matutina programa domingo.
- Tabular para graficar resultados de datos cuantitativos
- Transcribir entrevista con datos cualitativos para analizar e interpretar resultados de los datos obtenidos.
- Discutir resultados para conocer la opinión de los involucrados en esta investigación.
- Elaborar guía didáctica y lineamientos para la capacitación de profesores.
- Elaborar y entregar el informe final.

Tipo de investigación

La actual investigación es un modelo que apunta a visibilizar y estudiar problemas reales, presentes en las aulas y en el quehacer cotidiano del profesor. Así como, en el entorno educativo de la Universidad de San Carlos de Guatemala, específicamente de la Escuela de Ciencias Lingüísticas. Por ello, esta investigación armoniza con un modelo de investigación científica tradicional. En todo su proceso metodológico responde a ésta al igual que al modelo de investigación acción, por cuanto el EPS se circunscribe al ámbito educativo, abordando problemas identificados por los propios investigadores, ya sea en las aulas o en el ámbito institucional. Al mismo tiempo, este modelo combinado expresa de la investigación acción el que los investigadores involucran la sensibilidad, la preocupación, el interés y la disponibilidad de abordar problemas internos, de los cuales ellos mismos forman parte; y se convierten en indagadores implicados en la realidad investigada.

En este caso, el presente trabajo describe la necesidad de implementar un nuevo proceso de evaluación de la expresión oral en idioma inglés, para los aprendientes adultos del nivel 9 jornada matutina, programa domingo del CALUSAC sede central; para lograr un perfeccionamiento del aprendizaje de esta habilidad en dichos estudiantes. Se proyecta conocer y evaluar con amplitud las actividades que los aprendientes practican durante el curso y si las evaluaciones que se realizan se apegan a su realidad y a su vida diaria. Se expondrán y resumirán los resultados de manera eficaz, utilizándolos para generar una propuesta de evaluación más realista y así contribuir a mejorar la calidad de los resultados del aprendizaje en los alumnos egresados del Centro de Aprendizaje de Lenguas – CALUSAC.

Con el fin de proponer una nueva estrategia que ayude a los aprendientes a afinar la expresión oral, se aportará un documento que contenga dichas estrategias con el único propósito de orientar su uso dentro del CALUSAC en el nivel 9.

Metodología de estadísticas:

Los resultados obtenidos por medio de la encuesta, la cual fue dirigida a los aprendientes del nivel 9 de la jornada matutina programa domingo fueron expresados en términos de porcentajes; y los obtenidos a través de la entrevista destinada a los profesores de la jornada matutina del programa domingo también fueron expresados de manera descriptiva a partir de las opiniones provistas por los interrogados respecto a incorporar una actividad práctica para evaluar la expresión oral del idioma inglés nivel 9 de adultos del CALUSAC.

Enfoque de la Investigación:

Debido a la naturaleza del tema seleccionado, surge el enfoque mixto porque se buscará y analizará datos cualitativos y cuantitativos.

El método cualitativo se enfoca en el plano general, es inductivo e implica inmersión inicial en el campo de interpretación contextual, flexibilidad, preguntas y recolección de datos. En cambio, el método cuantitativo es deductivo e implica encuestas, experimentación, patrones (relaciones entre variables), preguntas e hipótesis y recolección de datos según lo expresado por Sampieri R. Collado C. & Lucio P. (2006)

CAPÍTULO I

1. Marco teórico

Para contextualizar el tema de esta investigación, se presenta a continuación un marco teórico que brinda al estudio el fundamento necesario para su interpretación.

1.1. La enseñanza-aprendizaje del idioma inglés

1.1.2. Habilidades en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés

Brown, H., (2000) afirma, que el aprendizaje de un segundo idioma (léase, el inglés en CALUSAC se enseña como idioma extranjero, esto corresponde a segundo idioma). Es una tarea larga y complicada. Toda la persona es afectada como cuando hay problemas más allá por alcanzar los límites dentro del propio idioma a un nuevo idioma. Una nueva cultura, una nueva forma de pensar, sentir, y actuar. Un compromiso total, un involucramiento total, una respuesta física, intelectual y emocional total, son necesarias para recibir y enviar mensajes en un segundo idioma exitosamente. (pp. 15, 16) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

“Edge, J., (1996), compara a las personas en el proceso de enseñanza y el aprendizaje de un idioma extranjero de dos maneras básicas:

- Conscientemente, a través de un aprendizaje formal. En este caso, el aprendiente estudia el idioma en una secuencia generalmente seguida de un contenido organizado.
- Subconscientemente, por selección. Esta situación es típica cuando el aprendiente es expuesto de sobra al uso del idioma natural.

Los aprendientes con plena conciencia de sus propias preferencias y la de otros pueden valorar mejor lo que está sucediendo en la clase y respaldar mejor su propio aprendizaje fuera de la clase”. (pp. 15, 16) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

En relación con la habilidad auditiva Nunan, D., (2003), revela:

Que históricamente el aprendizaje de un idioma extranjero significaba aprender a leer y escribir. La habilidad auditiva estaba prácticamente excluida. Luego, a finales de 1800; incrementó el interés por utilizar a los niños para que aprendieran su primera lengua como un modelo para la enseñanza de un idioma extranjero. Más tarde, el movimiento reformador promovió ideas tales como la enseñanza hablada, y así se opusieron a lo escrito. Los aprendientes deberían escuchar el idioma antes de verlo en su forma escrita. (p. 25) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

“Por muchos años dice Nunan, D., (2003), en concordancia con la enseñanza del habla; se enseñó hablar por medio de la repetición de oraciones y la recitación de memoria, de diálogos del libro de texto”. (p. 49) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

1.1.2. Herramientas útiles en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.

Para Harmer, J., (2001), en su libro *Práctica de la Enseñanza del Idioma Inglés*. En el capítulo acerca de la enseñanza con video en relación con el Conocimiento Intercultural; dice que el video posee una singularidad ya que permite a los estudiantes ver mucho más allá de las situaciones en su salón de clases. En relación con el Poder de la Creación; cuando los estudiantes utilizan sus video-cámaras; alcanzan el potencial para crear algo alegre y memorable. Los directores y operadores de la cámara de pronto alcanzan un poder considerable. La tarea de hacer-un video puede provocar el uso genuino creativo y

comunicativo del idioma, con estudiantes descubriéndose a sí mismos “haciendo cosas nuevas en inglés”. (p. 282) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

“En el capítulo acerca de las herramientas suplementarias, Ur, P., (2002), comenta que las computadoras son vistas por muchos como una ayuda importante en la enseñanza. Permite a los aprendientes realizar su trabajo y así ver su progreso a su propio ritmo. (p. 190) (Traducido al español por Rossanna Cáceres). En el CALUSAC a medida de lo posible se utilizan, imágenes, retroproyectors, equipo de video, equipo de audio y posters”.

1.1.3 Teorías, métodos y técnicas en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés

“Incluye en su libro Harmer, J., (2001); que la enseñanza del idioma inglés ha sido influenciada por toda una cadena de teorías; seleccionadas por estudios científicos conjeturados tenazmente, de descripciones las cuales parecen funcionar, para creencias filosóficas. Algunas veces, las conexiones entre tales teorías y particularmente los métodos de enseñanza son fáciles de percibir, pero en otro momento, estos son menos claros”. (p. 68) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

La enseñanza de un idioma extranjero menciona Harmer, J., (2001), se ha venido centrando en procesos de pensamiento en donde el objetivo principal es el desarrollo de habilidades conceptuales razonables y cognitivas para la adquisición del idioma en situaciones reales. Tal razonamiento conceptual no llega a través de un “aprendizaje ciego”, pero si a través de un proceso de exploración guiado por un razonamiento genuino. Las cosas que por sí mismo se descubren, son absorbidas con más eficacia que las cosas que se les enseñan de forma guiada. (p. 75) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

Para el Consejo de Europa (2002), Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, Madrid MECED y Anaya; los actos de comunicación con uno o más interlocutores los realiza generalmente el usuario de del idioma con el fin de satisfacer sus necesidades en una situación dada. En el ámbito personal, la intención puede ser la de entretener a un visitante por medio del intercambio de información relativa a la familia, los amigos, lo que le gusta o lo que no le gusta, la comparación de experiencias y actitudes, etc.

En el ámbito profesional, la intención puede ser la de comprender nuevas regulaciones y sus consecuencias para los clientes. En el ámbito educativo, la de contribuir a un juego de roles o a un seminario, o la de escribir un artículo sobre un tema especializado para un congreso o una publicación, etc.

Con el transcurrir de los años, el análisis de las necesidades y el examen minucioso del habla, han producido una extensa bibliografía relativa a las tareas del uso del idioma, en donde el aprendiente debe estar capacitado para realizar, o lo que a un estudiante se le debe exigir a la hora de enfrentarse a las exigencias de las situaciones que surgen en los distintos ámbitos.

Una razón poderosa para Harmer, J., (2001):

Es alentar a los estudiantes de idiomas a descubrir las cosas por sí mismos, es la complejidad natural del idioma en sí. Mientras pueda ser un argumento a un nivel inferior para reducir su complejidad dentro de fragmentos manejables; los estudiantes que experimentan un encuentro real con el idioma fuera del salón de clase pueden parecer considerablemente “desordenado” en comparación con una lección del idioma.

Además, Harmer, J., dice:

Que las respuestas a esto bien pueden depender de cuan preparados estén para observar y trabajar por sí mismos este idioma. Cualquier entrenamiento en el análisis del idioma que se les haya impartido los capacitará para llevarlo a cabo. En general el animar a los estudiantes a ser aprendientes más autónomos; necesita ser una meta clave particularmente para muchos profesores de adolescentes (pp. 75, 76) (Traducido al español por Rossanna Cáceres).

La teoría de aprendizaje experiencial según Kolb, D., (1984), enfatiza el papel central que la experiencia juega en el proceso de aprendizaje. Todos los aprendientes tienen ciertas características de las diferentes preferencias de aprendizajes y una variedad de reacciones a los diferentes ciclos del mismo, en donde las diferentes tendencias de aprendizaje son un complemento. Los educandos inteligentes pueden aprovechar estas diferencias para mejorar y alcanzar el desarrollo y progreso educativo del estudiante.

1.2. Métodos interactivos para la enseñanza del idioma inglés

1.2.1. Orígenes de métodos interactivos del idioma inglés

En Alcalde, N., (2011, p.11). Hasta el siglo XVI, la enseñanza de lenguas extranjeras se reducía fundamentalmente al latín y al griego. En la mayoría de los casos los maestros de lenguas clásicas por aquel entonces poseían formación teológica, pero en ningún caso filológica. La metodología utilizada en clases de latín era puramente lo que hoy se conoce como “tradicional”. El estudiante asistía a la clase prácticamente como oyente, con total carencia de participación y las clases consistían en la lectura de un texto, con su correspondiente análisis.

Con el paso de los años, la humanidad ha evolucionado con la aparición de la nueva cultura de la informática. Como tal, este cambio también ha afectado directamente el entorno de la educación. De manera que es necesario buscar una unión entre el proceso de enseñanza-aprendizaje y las nuevas tecnologías para intentar desarrollar métodos interactivos por medio de herramientas tales como: el ordenador portátil, cañoneras, video cámaras, iPhone, tablets, etc. Todo esto hace posible desarrollar una nueva idea de educación como un proceso más dinámico respecto al rol tradicional de la enseñanza del idioma inglés.

1.2.2. Procedimiento y orientación del idioma inglés

“Las expresiones, adquisición de la lengua y aprendizaje de la lengua; se usan actualmente de formas diferentes de acuerdo con el Consejo de Europa (2002), Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, Madrid MEC y Anaya; los conocimientos y las capacidades, no explícitamente enseñados, que permiten utilizar una lengua no nativa y que son el resultado de una exposición directa al texto o de una participación directa en situaciones comunicativas”. (p.137)

Es decir que la adquisición de la lengua se puede utilizar como el termino general o bien limitada a las interpretaciones que hacen las teorías actuales de la gramática universal con respecto a la lengua de los hablantes no nativos.

1.2.3. La expresión oral y sus componentes

Definición de la expresión oral y sus componentes

Según Robin, J., (1982), “la expresión oral es el proceso de hablar, que va más allá de la simple producción de sonidos concatenados los unos a los otros. El objetivo fundamental de quien estudia un idioma extranjero es la comunicación, es decir enviar y recibir mensajes de forma efectiva y de negociar significados”.

Robin, J., (1982),:

“Las actividades de expresión oral no están destinadas únicamente a la práctica de unos contenidos gramaticales o contenidos nocio-funcionales, sino también a ejercitarse en el uso efectivo de la lengua en un proceso de interacción y comunicación. Los componentes de la expresión oral son consustanciales al ser humano y constitutiva de la persona como miembro de una especie. Se produce en y con el cuerpo, aprovechando órganos del sistema respiratorio y de diferentes partes de la cabeza: labios, lengua, fosas nasales, volumen de voz, tono de voz alto o bajo, entonación, fluidez, ritmo, coherencia”.

Así también, Robin, J., (1982), dice que “los movimientos de los ojos, diferentes expresiones faciales y otros movimientos corporales forman parte importante de la oralidad. De igual manera, las vocalizaciones es decir los sonidos bucales, (aunque no lingüísticos), y otros ruidos; denominados triple estructura básica de la comunicación; por ser esa triple e inseparable realidad del lenguaje vivo, hablado, que existe solo como un continuo verbal-paralingüístico-kinésico formado por sonidos, silencios, movimientos y posiciones estáticas”.

Por lo tanto, se concluye a la expresión oral como la habilidad de expresar ideas, sentimientos, necesidades, deseos por medio del lenguaje, con fluidez y precisión. Así como, la capacidad para comprender los mensajes que reciben de códigos como hablar, escuchar, leer y escribir para poder comunicarse teniendo en cuenta los mismos.

1.2.4 Teorías de la evaluación de la expresión oral

“Los profesores tienen una tendencia natural a interesarse más por la evaluación del aprovechamiento dice el Consejo de Europa (2002), Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, Madrid MCER y Anaya. Con el fin de conseguir retroalimentación para la enseñanza. A los empresarios, los administradores educativos y a los alumnos adultos les suele interesar más la evaluación del dominio lingüístico, esto es, la evaluación de los resultados, lo que la persona sabe hacer ahora. La ventaja de la evaluación del dominio es que ayuda a todos a ver dónde están; y los resultados, sí, son transparentes”. (p.183).

El MCER (2002), el término evaluación lo utiliza en este apartado en el sentido concreto de valoración del grado de dominio lingüístico que tiene el usuario. Todas las pruebas son una forma de evaluación, si bien hay otras muchas formas de evaluar (por ejemplo, las listas de control utilizadas en la evaluación continua, la observación cotidiana del profesor) que no podrían considerarse como pruebas. Evaluar es un concepto más amplio que medir o valorar la competencia o el dominio del idioma. (p. 183)

El MCER (2002), menciona que:

“Toda medición o valoración es una forma de evaluación, pero en un programa de lenguas se evalúan aspectos propiamente del dominio lingüístico, como la eficacia de métodos y materiales concretos, el tipo y la calidad del discurso producido a lo largo del programa, la satisfacción del alumno y del profesor, la eficacia de la enseñanza, etc. Esta unidad se ocupa concretamente de la evaluación del dominio lingüístico y no de la evaluación en su sentido más amplio”. (p. 183)

“Existen tres conceptos que tradicionalmente se consideran fundamentales en cualquier análisis de la evaluación menciona el MCER (2002):

La validez, la fiabilidad, y la viabilidad. Además, un procedimiento de evaluación también tiene que ser práctico, viable. La viabilidad tiene que ver concretamente con la evaluación de la actuación. Los examinadores trabajan bajo la presión del tiempo; solo ven una muestra limitada de la actuación y existen límites definidos del tipo y del número de categorías que pueden manejar como criterios”. (p.83).

1.2.4. El papel del docente

“El papel del profesor dice Harmer, J., (2001); dentro del salón de clase puede variar de una actividad a otra, o de un escenario a otro. Sí se domina bien al realizar estos cambios, la efectividad como profesor mejora grandemente. Los roles del profesor son: supervisor, organizador, proveedor, asesor, anotador, participativo, tutor, y observador”. (pp. 57 - 59) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

Los profesores indica el Consejo de Europa (2002), Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, Madrid MECD y Anaya:

Deberían darse cuenta de que sus acciones, reflejo de sus actitudes y de sus capacidades, son una parte muy importante de la situación de aprendizaje o de la adquisición de una lengua. Sus acciones constituyen modelos que los alumnos pueden seguir en su uso posterior de la lengua. Y en su práctica como futuros profesores: ¿Qué importancia se le da a:

- a) sus destrezas de enseñanza?
- b) sus destrezas de control de la clase?
- c) su capacidad para calcular sus acciones y para reflexionar sobre su experiencia?

- d) sus estilos de enseñanza?
- e) su comprensión y capacidad a la hora de utilizar los exámenes, dar las calificaciones y realizar la evaluación?
- f) su conocimiento de la información sociocultural y su capacidad para enseñarla?
- g) sus actitudes y destrezas interculturales?

1.3. Nuevas estrategias para el desarrollo de la expresión oral

1.3.1.1. Estrategias de aprendizaje

Para el Consejo de Europa (2002), Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, Madrid MECED y Anaya; en las actividades de interacción oral, el usuario de la lengua actúa de forma alterna como hablante y oyente con uno o más interlocutores para construir, conjuntamente una conversación por medio de la negociación de significados siguiendo el principio de cooperación.

Las estrategias de comprensión y de expresión se emplean constantemente durante la interacción. Hay también tipos de estrategias cognitivas (también llamadas estrategias del discurso y estrategias de cooperación), que suponen controlar la colaboración y la interacción en acciones tales como tomar el turno de la palabra y cederlo, formular el tema y establecer un enfoque, proponer y evaluar las soluciones, recapitular y resumir lo dicho y mediar en un conflicto.

1.3.2 Estrategias comunicativas para el desarrollo de la expresión oral

Para el Consejo de Europa (2002), Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, Madrid MECED y Anaya. Éstos son algunos ejemplos de actividades de interacción comunicativa:

- conversación casual;
- discusión informal;
- discusión formal;
- entrevista
- cooperación práctica centrada en los objetivos.

Se ofrecen escalas ilustrativas para:

- Interacción oral en general.
- Comprender a un interlocutor nativo.
- Interactuar para obtener bienes y servicios.
- Intercambiar información.
- Entrevistar y ser entrevistado (p.75)

CAPÍTULO II

2. Presentación de resultados

Los resultados obtenidos de la investigación, sobre la evaluación de la expresión oral a los aprendientes del curso 9 programa domingo de la jornada matutina del idioma inglés para adultos en la sede central del CALUSAC; se obtuvieron por medio de un cuestionario que se aplicó a una muestra de 54 estudiantes.

Asimismo, se llevaron a cabo 4 entrevistas dirigidas a docentes quienes impartieron el nivel 9 durante los diferentes bimestres de los años 2014, 2015 y 2016.

También, se entrevistó a la coordinadora general del programa de idioma inglés y los coordinadores de la jornada matutina plan domingo (3).

2.1. Resultados Cuantitativos

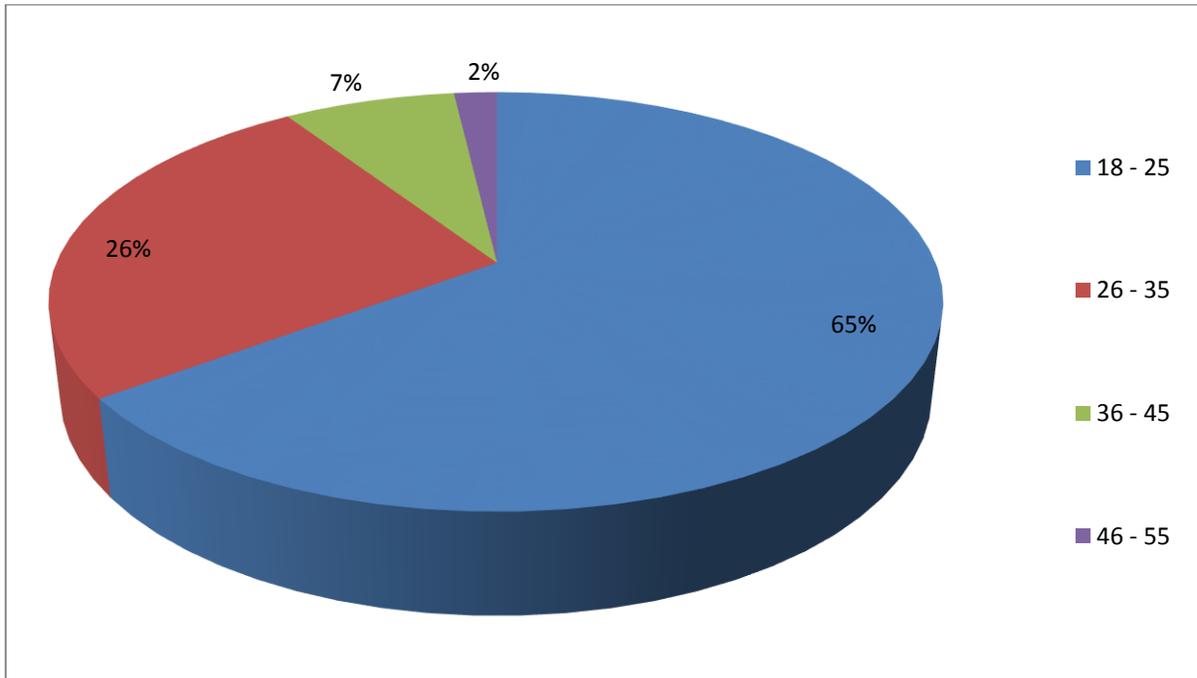
A continuación, se presentan los resultados de las encuestas a través del uso de gráficas de pastel, barras y tablas; en las cuales se muestran los porcentajes de población que coincidieron con cada respuesta.

Tabla No. 1
Sexo de los aprendientes encuestados.

Indicador Sexo	Femenino	33	61.11 %
	Masculino	21	38.89 %
	TOTAL	54	100.00 %

Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de la investigación de campo (abril 2016).

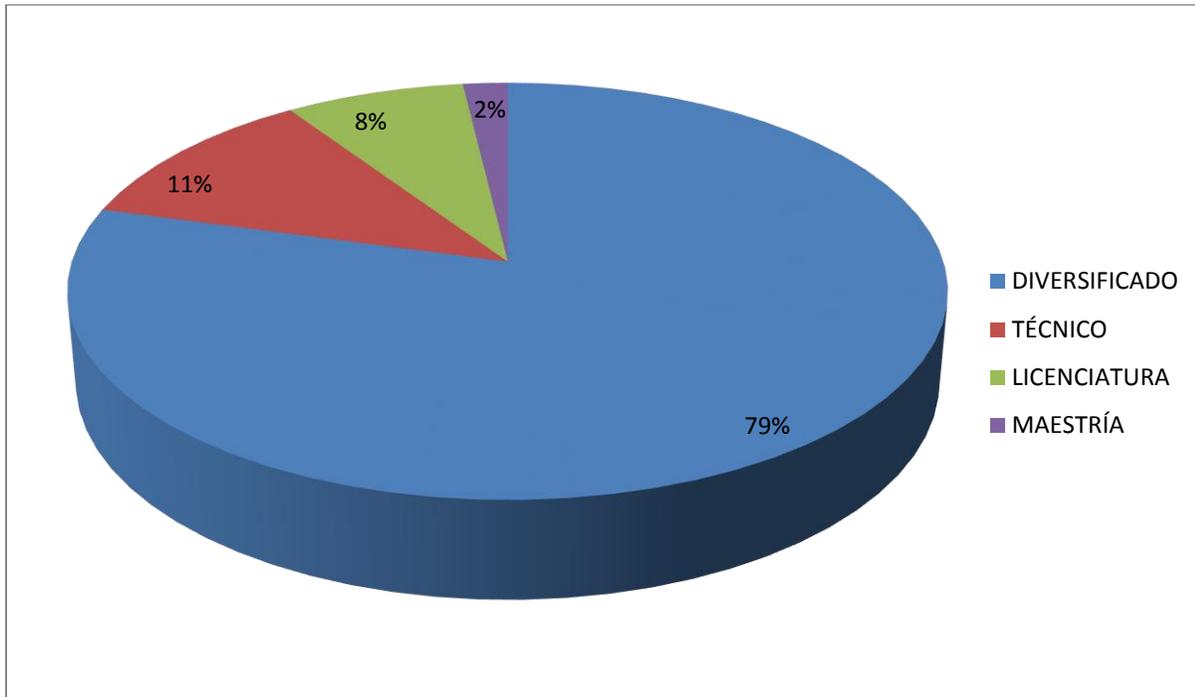
Gráfica No. 1 Edad de los aprendientes encuestados.



Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de la investigación de campo (abril 2016).

La mayoría de entrevistados, se encuentran en un rango de edad entre los 18 y 25 años; y la minoría entre los 46 y 55 años. Es considerable la cantidad de jóvenes que logran niveles altos en el idioma inglés.

Gráfica No. 2 Nivel académico de los aprendientes encuestados.

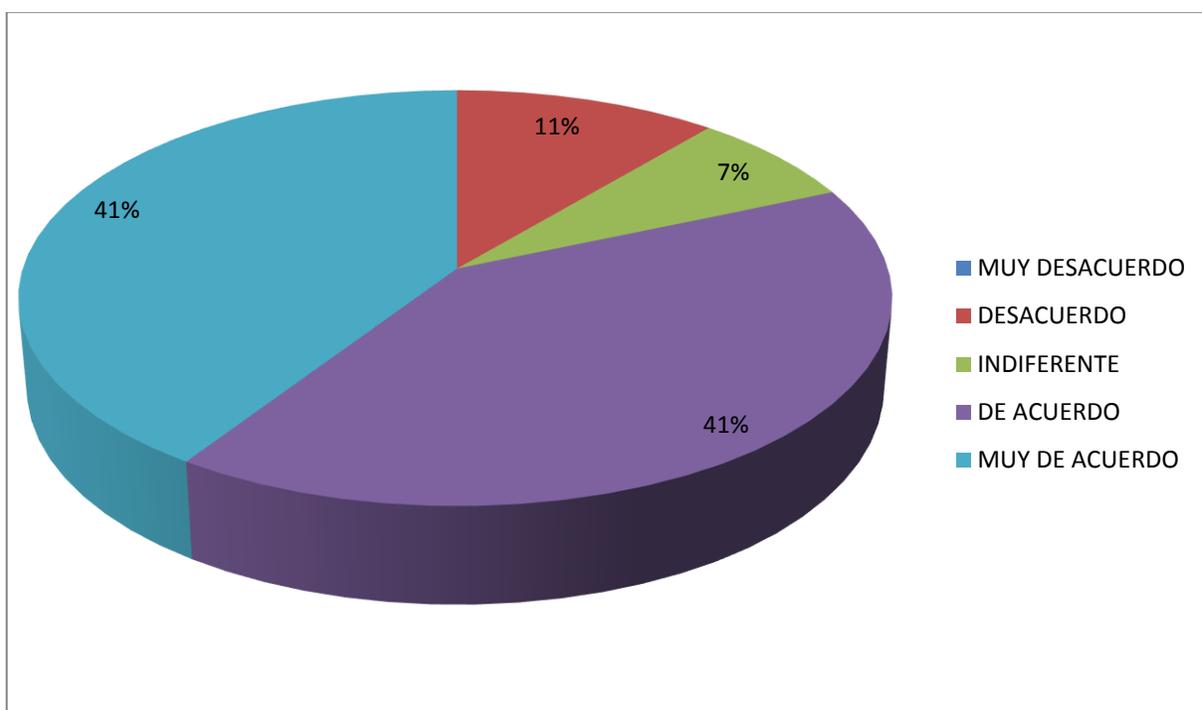


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Un alto porcentaje de los entrevistados cuenta con un título de diversificado. Mientras que, uno cuenta con maestría y un bajo porcentaje posee un grado de licenciatura. Lo anterior concuerda con la gráfica No.1, en donde la mayoría de encuestados oscila entre los 18 y 25 años; por lo que únicamente han finalizado el diversificado y aún están cursando algún grado de superior.

La falta de aprendientes en maestría y doctorado refleja que estos profesionales posiblemente realizan su aprendizaje del idioma inglés a través de los programas que el CALUSAC ofrece en la jornada matutina programa dominical sede central.

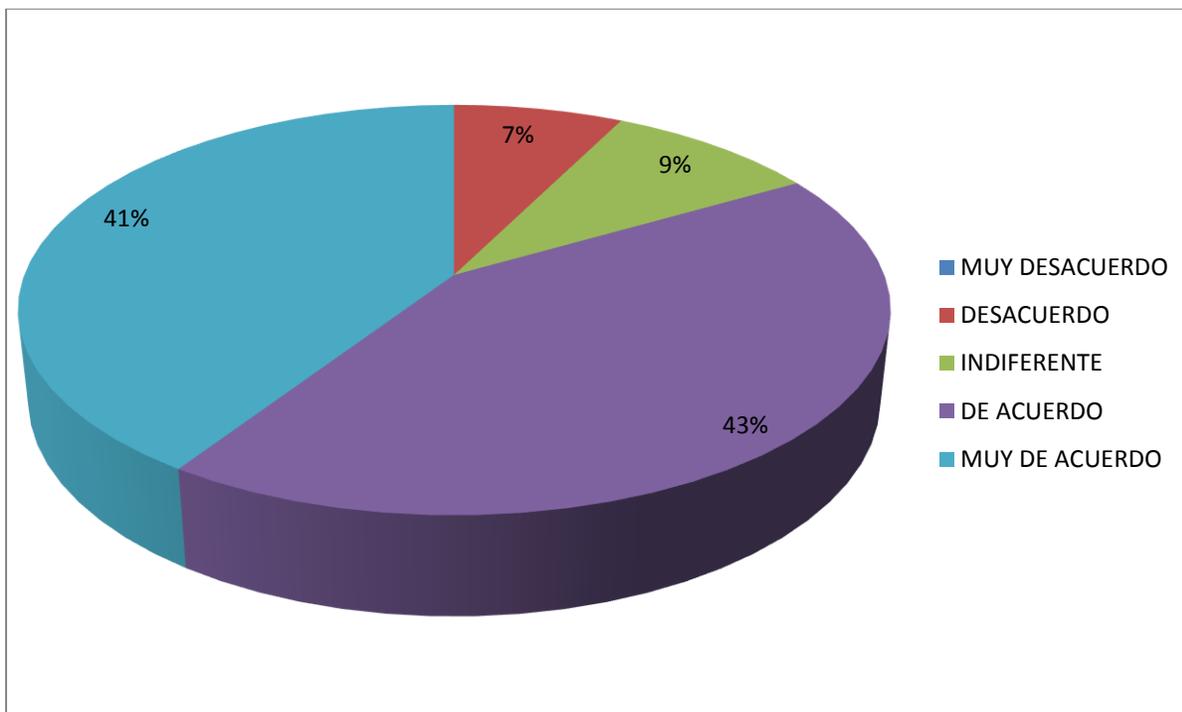
Gráfica No. 3 Las actividades de evaluación oral que realiza el profesor permite mejorar la habilidad oral.



Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Como se puede observar acá, el 82% de la población encuestada coinciden al estar de acuerdo con las actividades de evaluación de la expresión oral, que el profesor realiza para mejorar su habilidad oral.

Gráfica No. 4 Las actividades orales en clase permiten corregir la pronunciación.

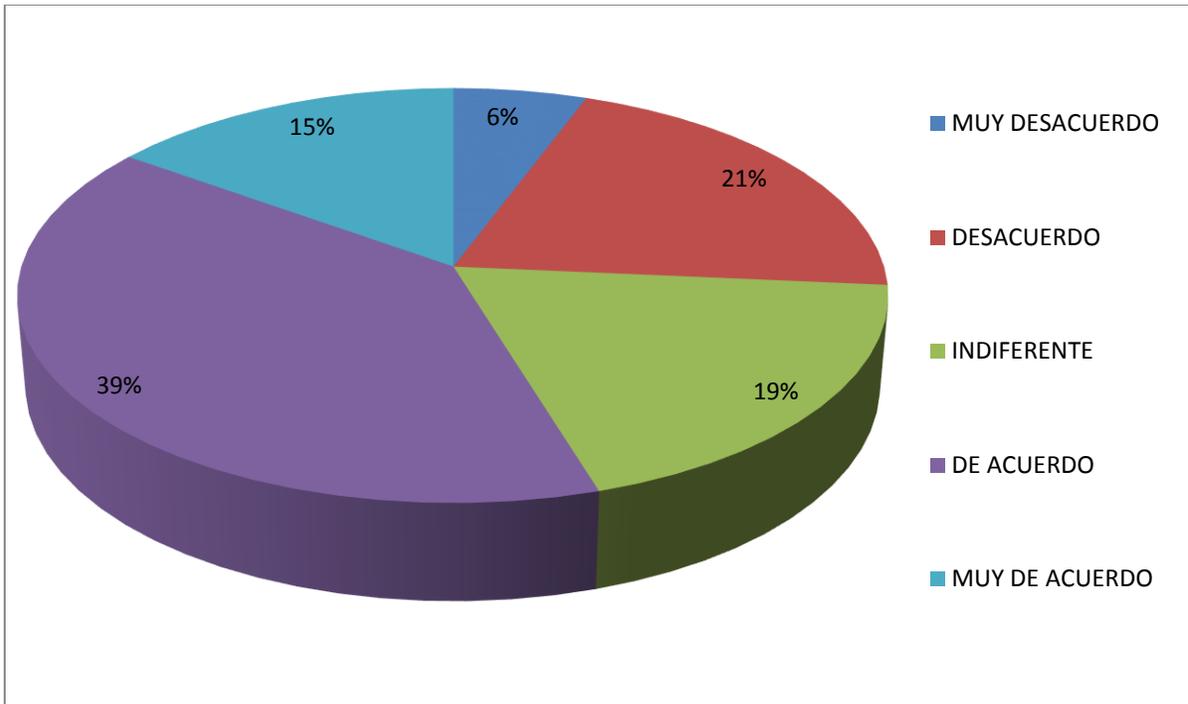


Fuente: Elaboración propia con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

El 84% de encuestados, opinaron que las actividades utilizadas por el profesor para reforzar la expresión oral dentro de clase ayudan a corregir su pronunciación.

Es muy importante el desarrollo de la expresión oral en este nivel para que los aprendientes gocen del dominio del idioma y así refuercen sus habilidades de comunicación interactivas, las cuales no siempre se llevan a cabo fuera del aula.

Gráfica No. 5 La preparación académica permite comunicarse con fluidez con extranjeros.

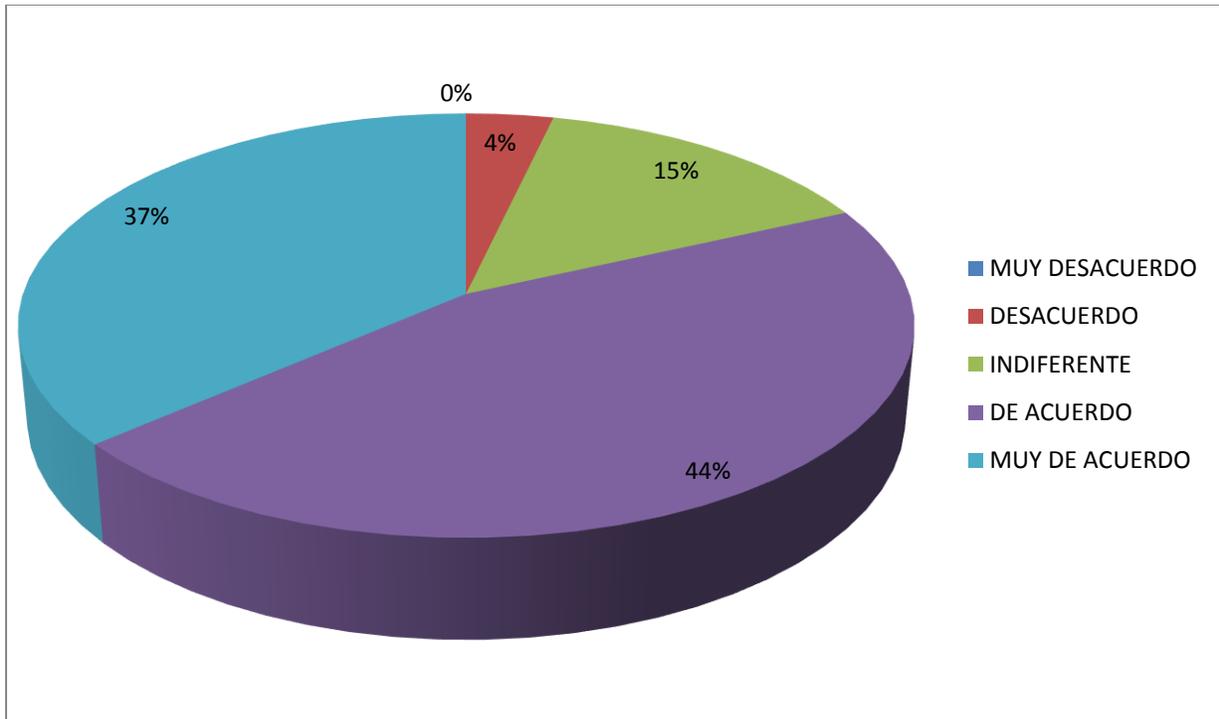


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Un 54% por ciento de los aprendientes entrevistados, expresan estar de acuerdo con su preparación académica dentro del nivel 9, y que esto les permite comunicarse con fluidez con hablantes extranjeros.

Como se puede apreciar, este es un resultado hipotético porque aún no ha sido comprobada ni experimentada la interacción con extranjeros; a eso se debe que el 46% restante está indeciso.

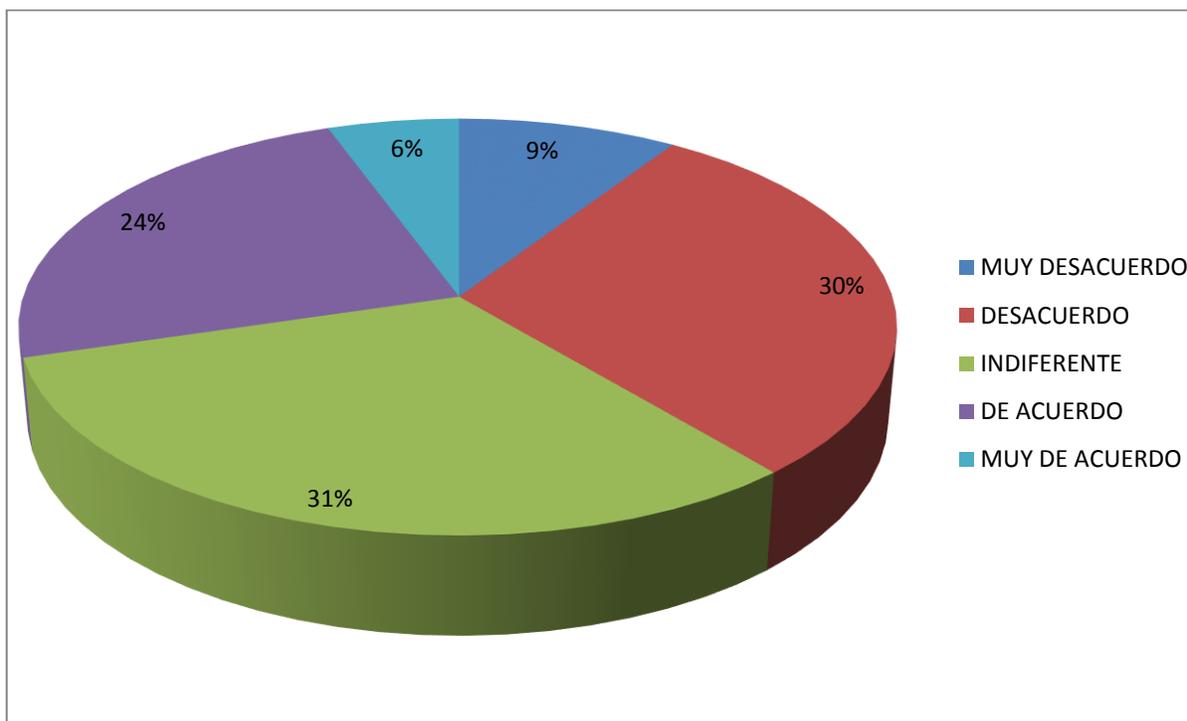
Gráfica No. 6 Los diálogos ayudan lo suficiente para desarrollar la expresión oral.



Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

En esta gráfica un alto porcentaje de los aprendientes encuestados, manifiestan que los diálogos les ayudan lo suficiente para desarrollar su habilidad de expresión oral; siendo esta una predisposición para salir a practicar su habilidad verbal con angloparlantes fuera campus universitario.

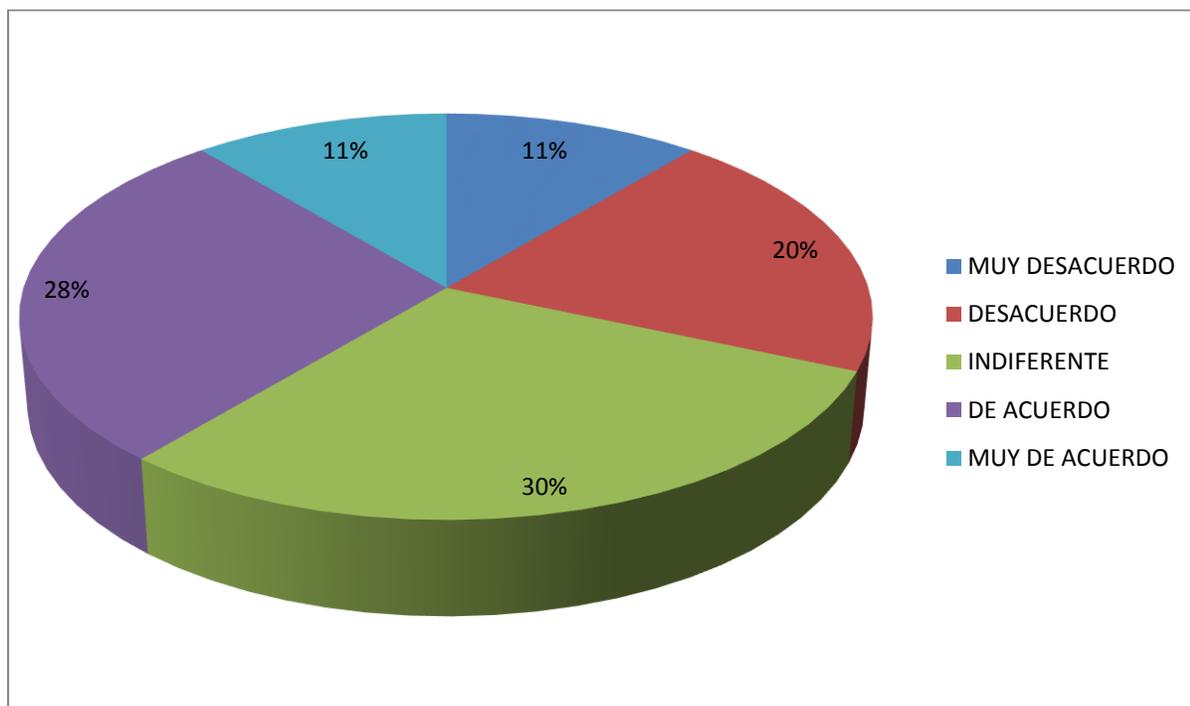
Gráfica No. 7 Converso con frecuencia con angloparlantes para reforzar mi pronunciación.



Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Es asombroso descubrir como a la mayoría (61%) de los aprendientes encuestados, les es indistinta esta actividad, debido a que no tienen la oportunidad de llevar a cabo esta práctica de conversación para reforzar su pronunciación porque se dificulta la organización de encuentros con angloparlantes y no se cuenta con el apoyo institucional necesario.

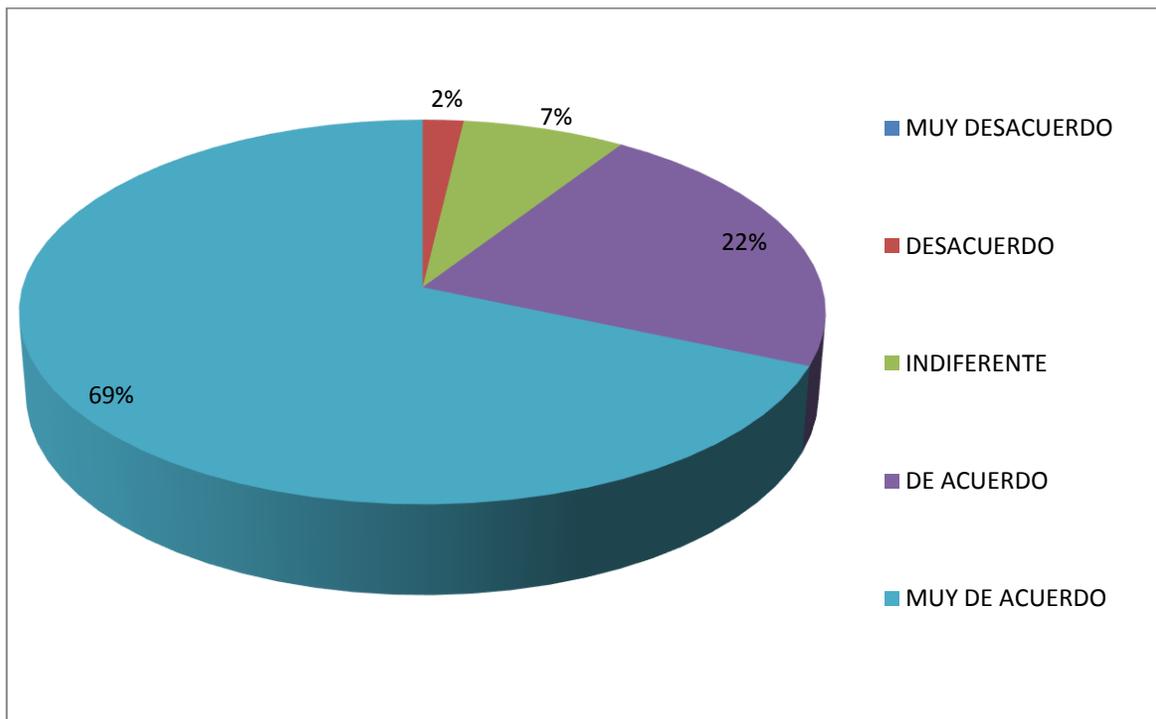
Gráfica No. 8 El CALUSAC en el curso 9 enfatiza más la conversación que gramática.



Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Es interesante resaltar que la opinión de los aprendientes encuestados, con relación a la metodología utilizada por el CALUSAC para impartir el curso 9 de inglés, solamente un 39% de la población, indicó que sí se prioriza la conversación, mientras que un 31%, manifestó que no se prioriza y el 29% restante, no está seguro de su respuesta. Por lo que se puede inferir de dichos resultados que los aprendientes si consideran importante una práctica con angloparlantes.

Gráfica No. 9 Más práctica oral con angloparlantes mejora mi habilidad al comunicarme.

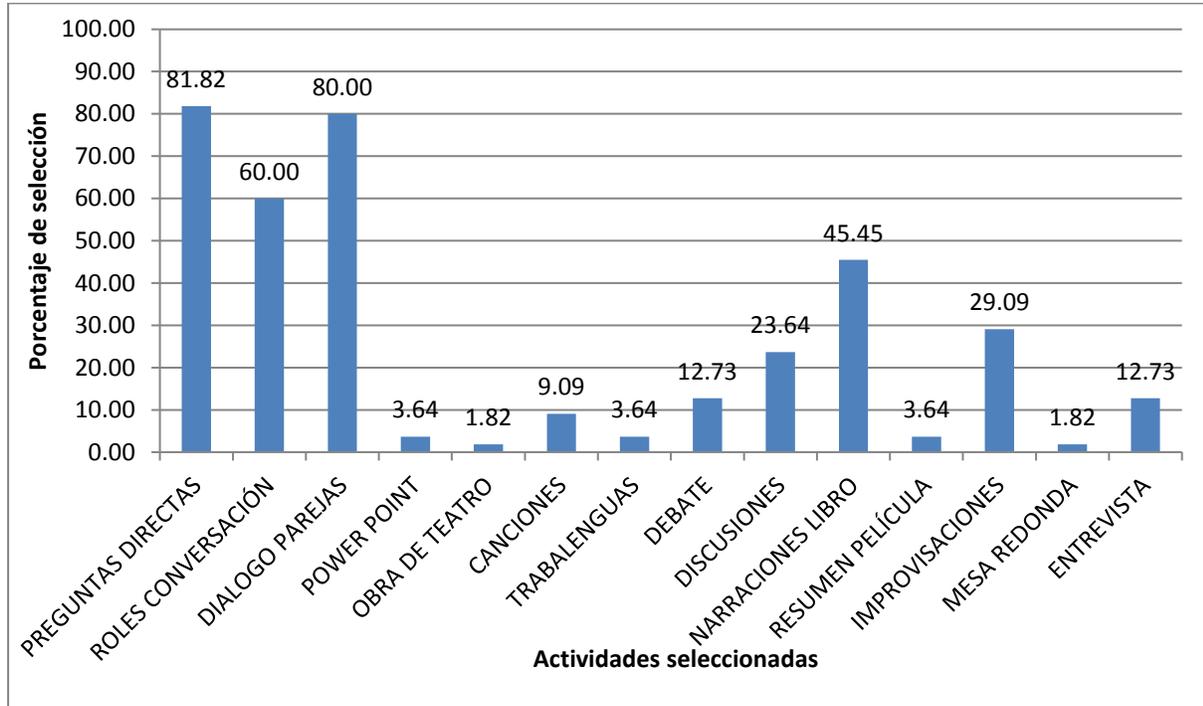


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

En esta grafica los aprendientes entrevistados, la mayoría revela que el incluir más práctica oral con angloparlantes durante el curso, mejoraría su habilidad al comunicarse en inglés.

Por lo tanto, el 91% de ellos reconocen la necesidad de implementar una práctica experimental interactiva de expresión oral con angloparlantes.

Gráfica No. 10 Actividades que el profesor utiliza para evaluar la expresión oral.

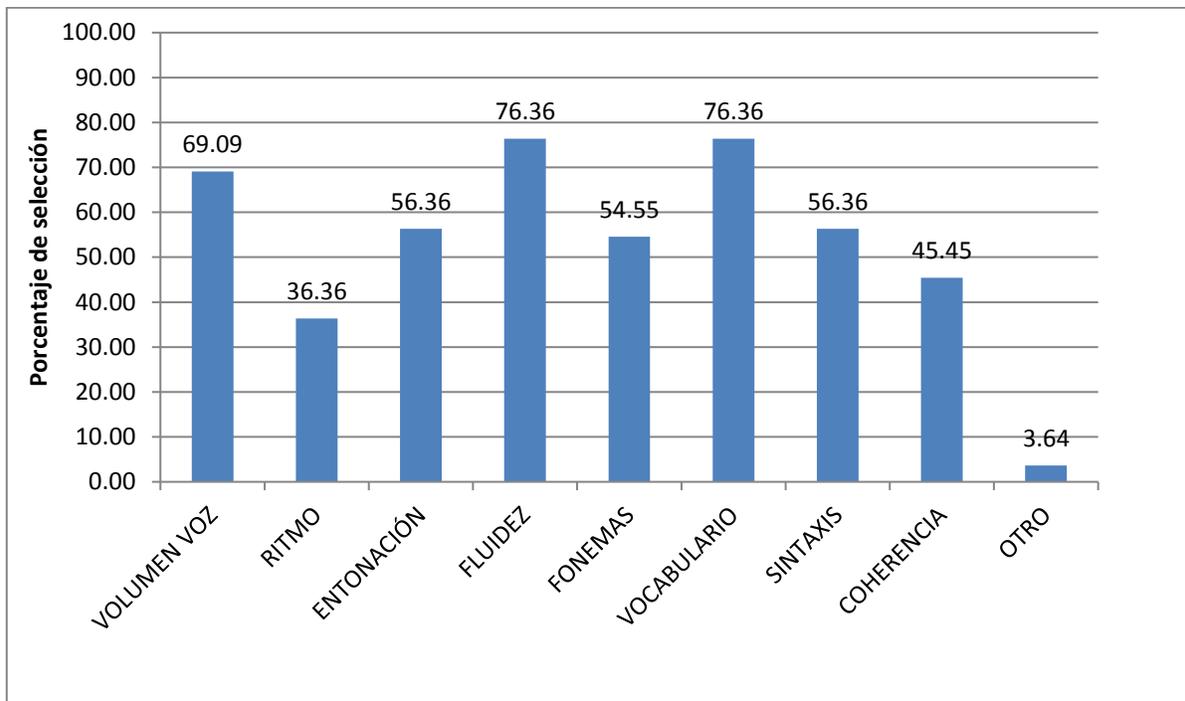


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Un alto porcentaje de los aprendientes entrevistados declara que dentro de las actividades que el profesor utiliza para evaluar la expresión oral, están las preguntas directas, el segundo porcentaje más alto corresponde a los diálogos en parejas y el tercero lo ocupan los roles de conversación. Como minoría dominan las obras de teatro y mesa redonda.

Estos resultados expresan la factibilidad de influencia para implementar una actividad práctica experimental con angloparlantes.

Gráfica No. 11 Criterios del profesor para evaluación de expresión oral.

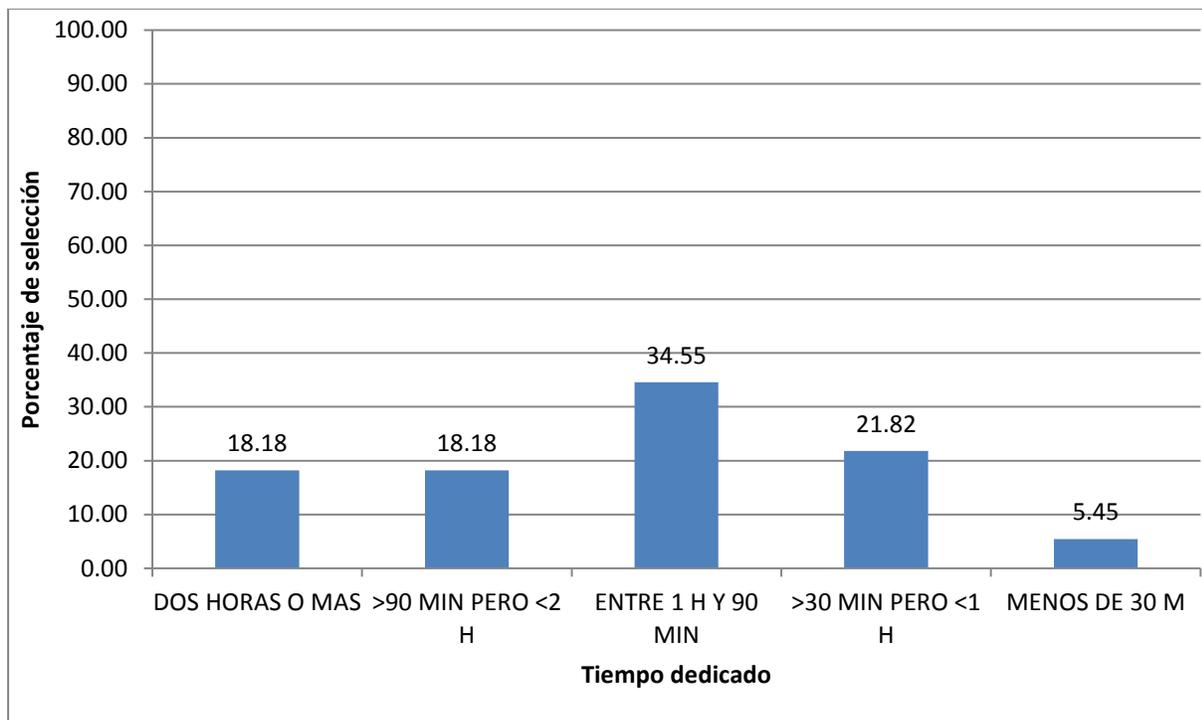


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

De los nueve criterios que el profesor utiliza para evaluar la expresión oral; tanto la fluidez, como el vocabulario aparecen con un 67.36% siendo estos dos los porcentajes más altos. El tercer porcentaje más valioso corresponde al volumen de voz con un 69.09%. El cuarto criterio con 56.36%, lo ocupan la entonación y sintaxis. El quinto criterio le corresponde por orden de prioridad para la población encuestada a los fonemas con un 45.45%.

Los criterios que utiliza actualmente el profesor requieren de un cambio para que el aprendiente responda a diferentes tipos de situaciones que proporcionen evidencia acerca del alcance de conocimientos y su control lingüístico. El sistema utilizado actualmente tiende a ser memorístico.

Gráfica No. 12 Tiempo utilizado por el profesor para reforzar la expresión oral en clase.

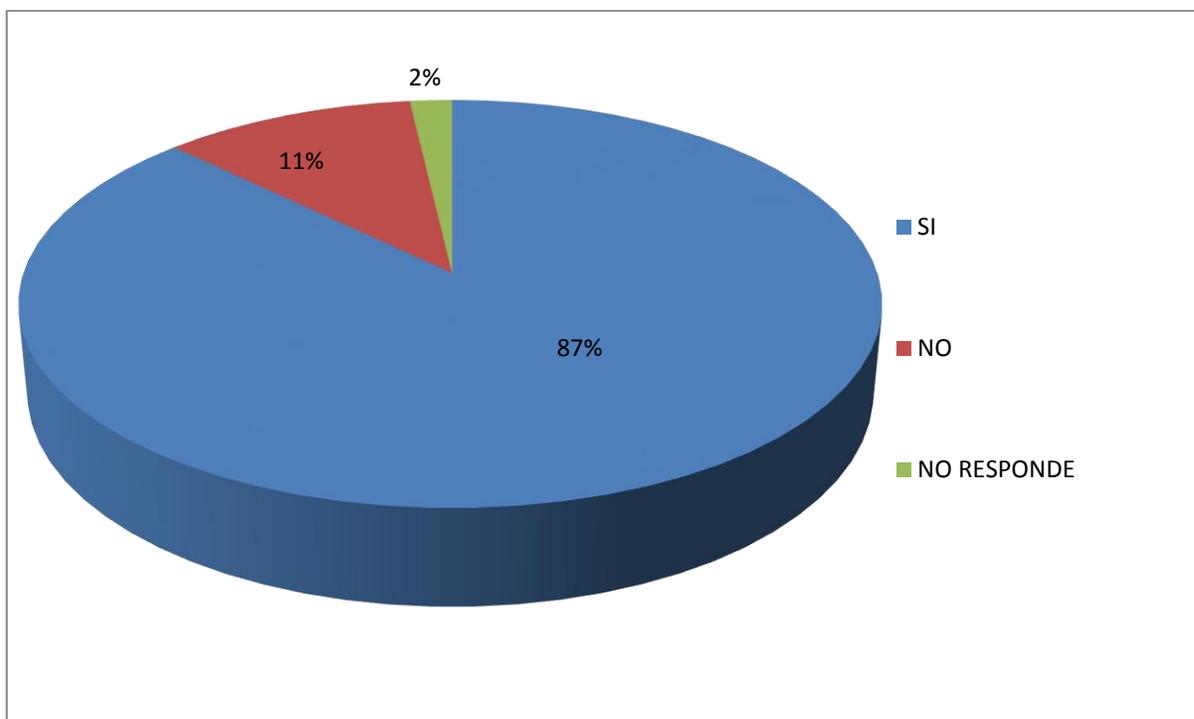


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

La mayoría de los aprendientes entrevistados, revelan que el tiempo promedio que dedica el profesor para reforzar la expresión oral dentro del aula está en un rango entre 1 hora o 90 minutos; por lo que el tiempo empleado por el profesor no es suficiente debido a que se enmarca a interactuar únicamente dentro del aula.

No obstante, debido a la duración del curso que por lo general comprende el bimestre siete domingos; lo cual equivale a un total de 24.5 horas, que bien podría aprovecharse una hora con noventa minutos para interactuar y evaluar la expresión oral con angloparlantes fuera del aula.

Gráfica No. 13 Una práctica oral interactiva con angloparlantes refuerza el inglés.

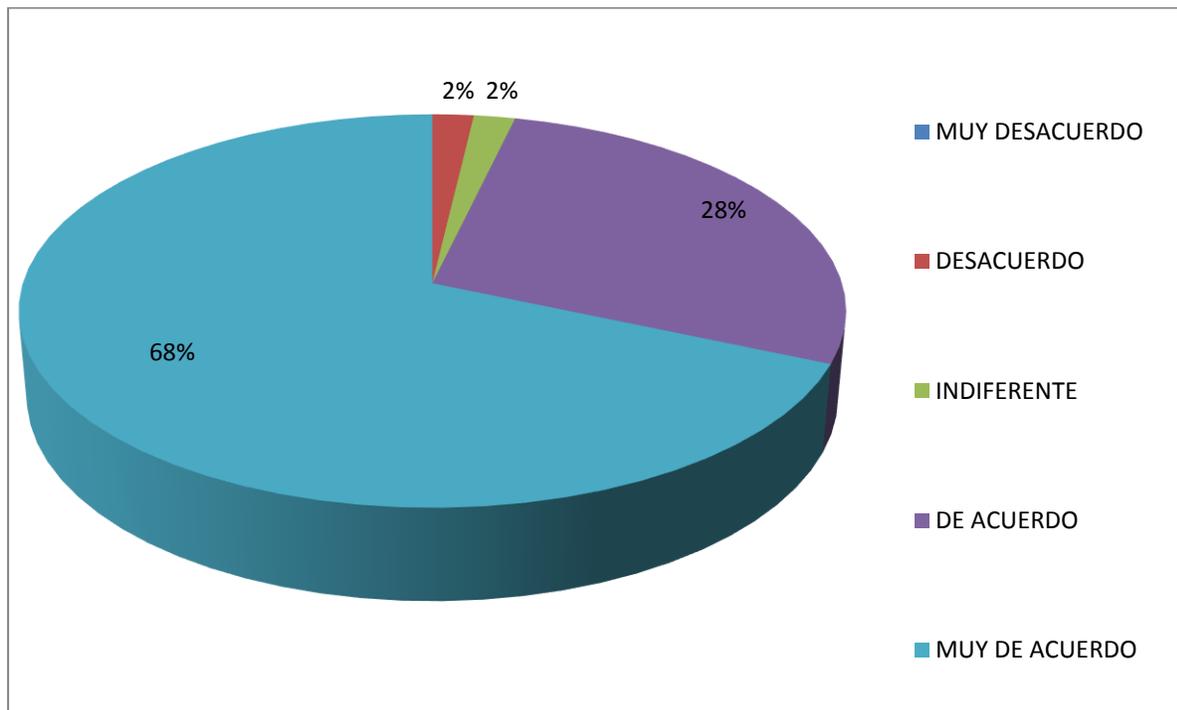


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo. (abril 2016).

En esta muestra la gran mayoría de los aprendientes entrevistados, consideran importante incorporar una práctica oral interactiva con angloparlantes para reforzar la habilidad de la expresión oral en idioma inglés.

Esto responde a la necesidad de actualizar el sistema de evaluación de la expresión oral en el nivel 9 programa dominical del CALUSAC, sede central.

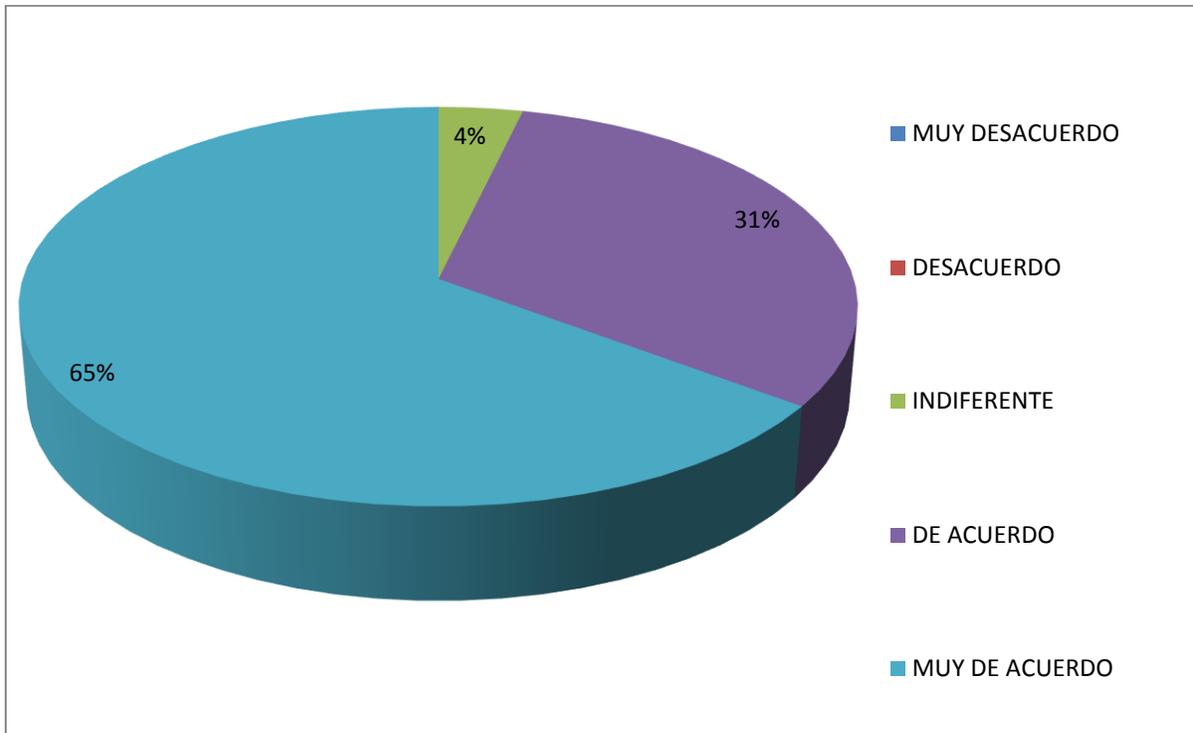
Gráfica No. 14 Una práctica interactiva amplia el vocabulario.



Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

En esta gráfica la gran mayoría de los aprendientes entrevistados, coinciden que el experimentar una práctica interactiva amplía el vocabulario. Solamente una minoría está en desacuerdo. En las siguientes gráficas, los aprendientes indican que es preciso implementar una práctica oral interactiva por los beneficios que esta brinda, por ejemplo: pronunciación, fluidez, entonación, vocabulario, gramática, volumen de voz, etc.

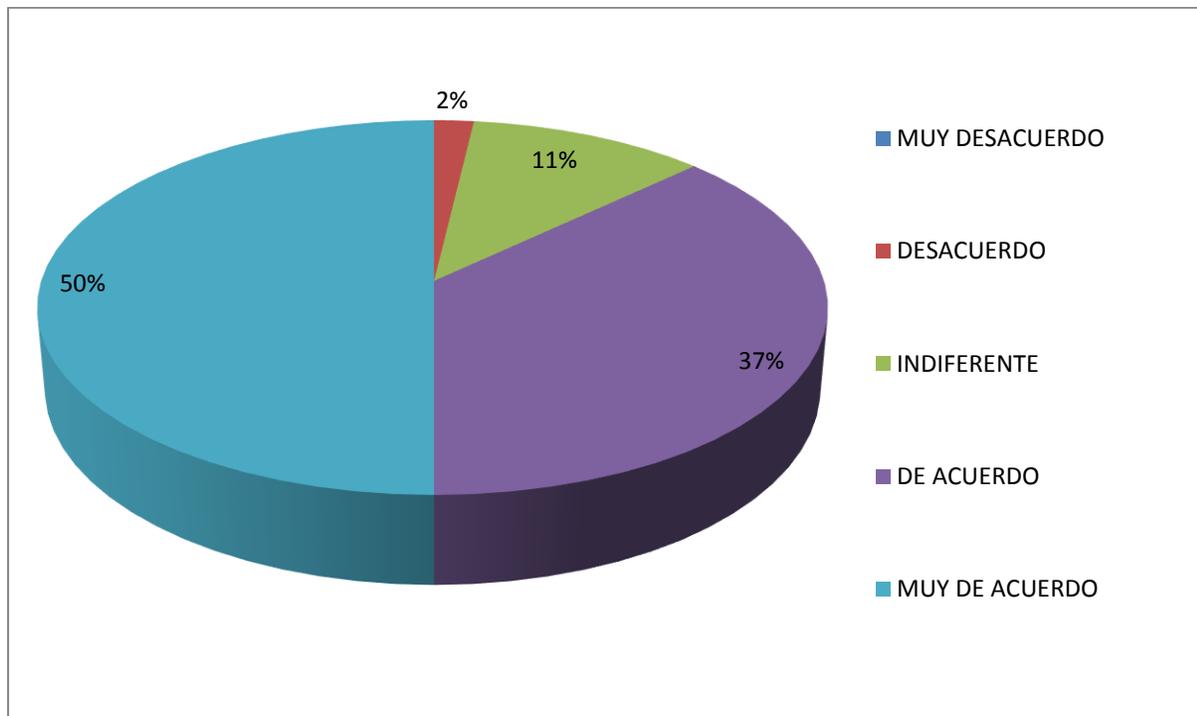
Gráfica No. 15. Interactuar con anglohablantes, refuerza la pronunciación.



Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

De los aprendientes encuestados, un alto porcentaje en la gráfica permite observar que una práctica interactiva refuerza su pronunciación. Mientras que una minoría solo está de acuerdo. De las dos minorías unos dicen estar en desacuerdo mientras que para los demás les es indistinta esta situación.

Gráfica No. 16. Una práctica con angloparlantes ayuda al uso de estructuras gramaticales

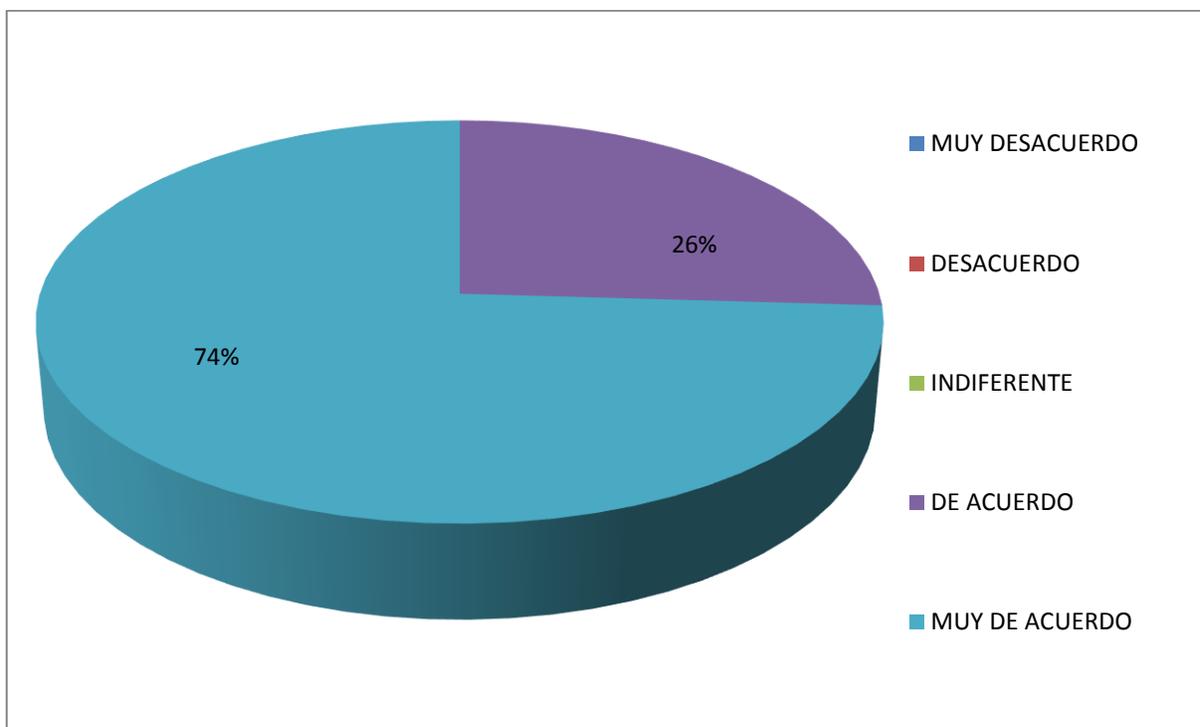


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

En la gráfica la gran mayoría de aprendientes encuestados muestra que la práctica oral con angloparlantes ayuda a reforzar el uso de estructuras gramaticales en el idioma inglés. Mientras tanto, a una minoría le es indiferente este aspecto.

Al interactuar con otras personas en inglés, los aprendientes tienen oportunidad de aplicar reglas gramaticales en diferentes tiempos estructurales en un contexto real.

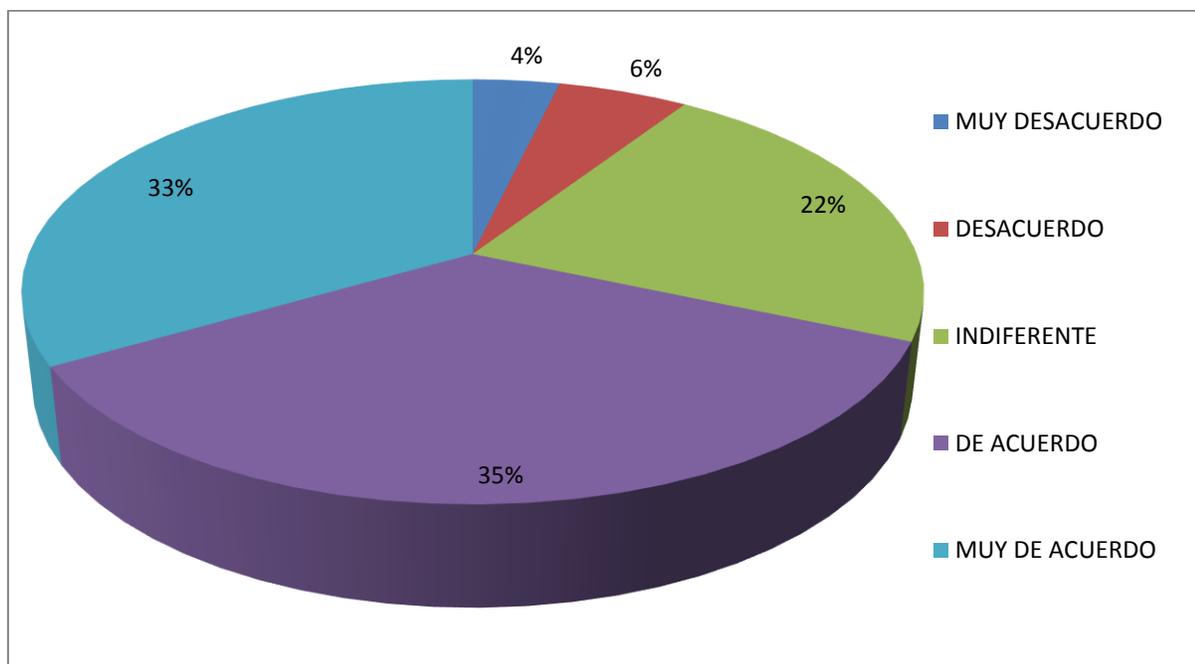
Gráfica No. 17. Una práctica con angloparlantes ayuda a la comprensión auditiva.



Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Casi el 74% de la población de aprendientes encuestados, coinciden que una práctica oral con angloparlantes ayuda a mejorar su comprensión auditiva, por lo que valdría la pena implementar esta actividad de práctica experimental. Solo una cuarta parte reveló estar simplemente de acuerdo.

Gráfica No. 18 Salir del campus para interactuar con angloparlantes le motiva.

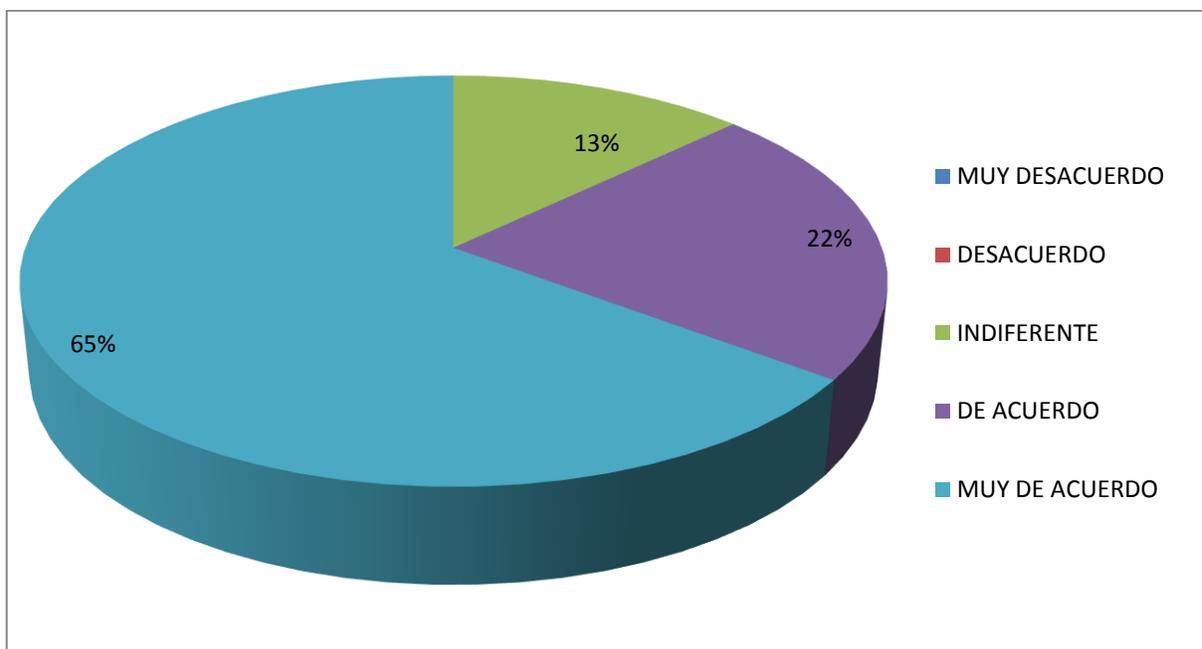


Fuente: Elaboración propia, con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Al preguntarle a los encuestados, al 68% si les motiva la idea de salir del campus universitario para interactuar con angloparlantes, respondieron estar de acuerdo y solo a un 22% le es indistinto.

Se trata de favorecer a los aprendientes, en esta nueva estrategia significativa aprovechando sus aportes y opiniones al respecto.

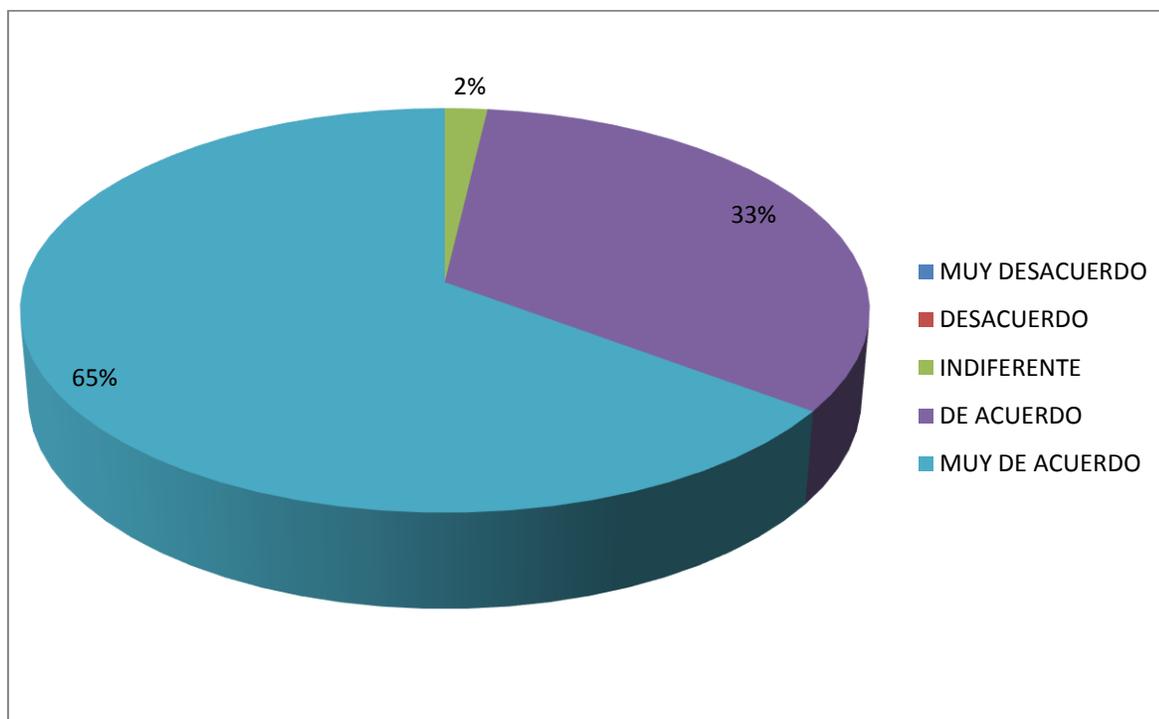
Gráfica No. 19. Una interacción con angloparlantes ayuda a sentir seguridad al comunicarse.



Fuente: Elaboración propia con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Un alto porcentaje de las personas entrevistadas, indica que el utilizar una práctica interactiva con angloparlantes ayudaría a sentir seguridad al comunicarse en el idioma inglés. De acuerdo con la gráfica, a una minoría le es indiferente esta actividad.

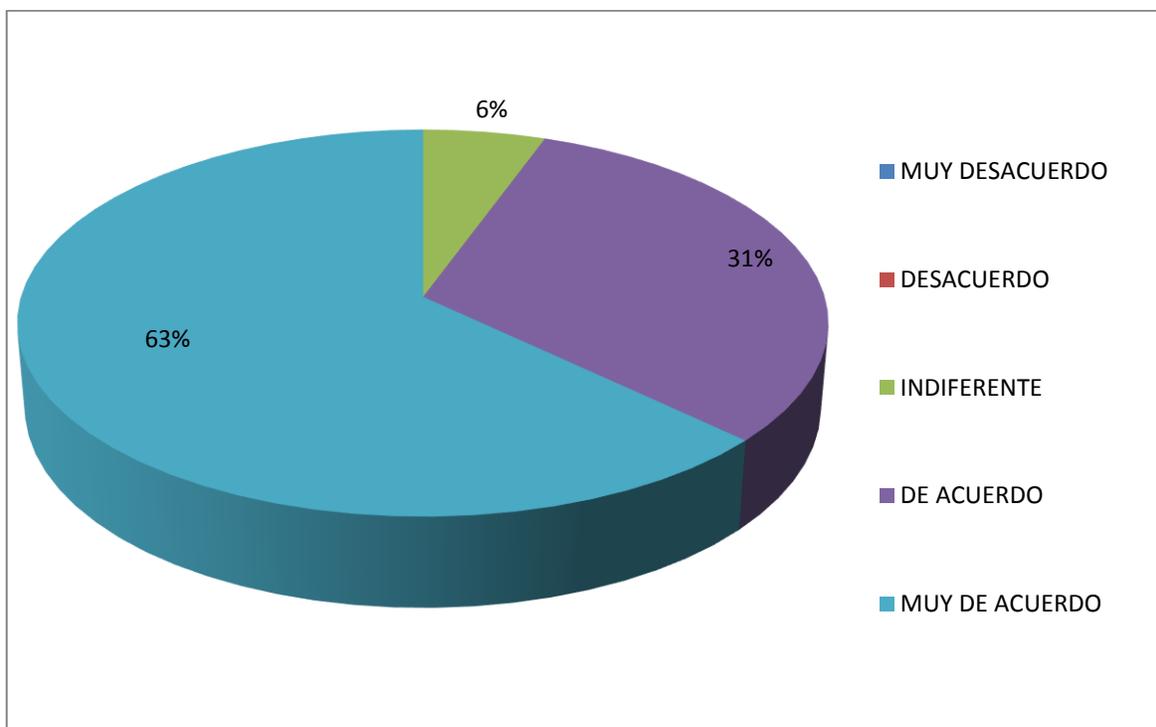
Gráfica No. 20. La práctica con angloparlantes se familiariza con acentos de distintas personas.



Fuente: Elaboración propia con base a los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Es muy notoria la reacción de los aprendientes al preguntarles; si la práctica oral con angloparlantes puede familiarizarles con acentos de distintas personas; en lo cual un 98% dice estar muy de acuerdo. Además, esto florecería porque reforzaría la dicción de los diferentes entrevistados al momento de vivir esta experiencia práctica interactiva.

Gráfica No. 21 Una práctica interactiva con angloparlantes ayudará a utilizar las palabras en distintos contextos.



Fuente: Elaboración propia con base en los resultados de investigación de campo (abril 2016).

Casi la totalidad de los aprendientes encuestados, apuntan en la gráfica estar muy de acuerdo en realizar una práctica interactiva con angloparlantes en idioma inglés ya que esto les ayudaría a utilizar las palabras en distintos contextos.

Es muy notable este resultado y se hace ineludible efectuar cambios fundamentales en el proceso de evaluación de la expresión oral del nivel 9.

2.2. Resultados cualitativos

A continuación, se presentan los resultados de las entrevistas realizadas a cuatro docentes y tres coordinadores del idioma inglés jornada matutina programa domingo. Los datos serán presentados en matrices que tratan cada variable por separado identificadas por letra inicial mayúscula, en donde se transcribió la opinión del entrevistado sobre cada variable estudiada.

Matrices descriptivas o de sentido Transcripción de entrevistas cualitativas

Matriz No. 01

Sujeto a CP 01

Sexo	Masculino
Edad	51
Nivel Académico	Licenciado en Educación
Tiempo de laborar para el CALUSAC	12 años
Experiencia en haber impartido el nivel 9 en programa dominical (Emergente)	Cinco veces
Indicadores	Respuestas
Importancia del desarrollo de la expresión oral.	"Yo creo que la expresión oral es una de las habilidades más importantes dentro de la comunicación, pero para obtener una buena comunicación debemos de hacer énfasis en la parte de la habilidad del examinado". (1).
Actividades para evaluar la expresión oral del idioma inglés	" Para evaluar la habilidad de la expresión hacemos diálogos, en los cuales los estudiantes pasan al frente y presentan su discurso para demostrar su habilidad oral". (2).
Necesidad de incorporar una nueva práctica oral con angloparlantes para evaluar la	"Yo creo que esta habilidad es una de las mejores habilidades que se podrían proponer para que el estudiante vea la diferencia que existe dentro de la clase y allá la experiencia de hablar con personas que son nativas del idioma". (3).

expresión oral del idioma inglés	
Ventajas al incorporar una práctica oral con angloparlantes	"Las ventajas es que el alumno pondría en práctica sus conocimientos, pero, la desventaja que yo le veo es que no hay un centro específicamente de personas de habla inglesa que tengan el tiempo, actualmente lo que se puede hacer es entrevistar a personas nativas del idioma dentro o en los centros de turismo en Guatemala, pero por lo regular ellos vienen a vacacionar y a veces es algo difícil poderlos entrevistar"(4).
Probabilidades institucionales de incorporar una práctica oral con angloparlantes	"Bueno probabilidades hay un montón, pero para que se llevara a cabo, yo creo que podríamos hablar con alguna institución como un intercambio, de personas ya sea de universidades o escuelas de secundaria, las cuales podrían tener una práctica con nuestros estudiantes"(5).

Matriz No. 02

Sujeto a HP 02

Sexo	Masculino
Edad	Muchos años
Nivel Académico	Profesorado en inglés
Tiempo de laborar para el CALUSAC	11 años
Experiencia en haber impartido el nivel 9 en programa dominical (Emergente)	"Pues ah según la experiencia que se ha tenido pues a como seis veces".
Indicadores	Respuestas
Importancia del desarrollo de la expresión oral.	"Obviamente el propósito es que logren una comunicación efectiva en un segundo idioma"(1).
Actividades para evaluar la expresión oral del idioma inglés	"Primero va desde una auto-presentación, dramatizaciones, presentaciones también haciendo uso de la tecnología"(2).
Necesidad de incorporar una nueva práctica oral con angloparlantes	"Bueno dentro del campus de la universidad lo que la gente necesita, o bien lo que los estudiantes necesitan es realmente tener una experiencia con personas que puedan

para evaluar la expresión oral del idioma inglés	pues en este caso con anglosajones tienen que experimentar y así pues se dan cuenta de la capacidad que tienen para una interacción eficaz". (3).
Ventajas al incorporar una práctica oral con angloparlantes	"Bueno el propósito dentro de esas cosas es de que tengan confianza que su autoestima se eleve y puedan ellos ya aplicar si en dado caso en un trabajo en que el inglés pues sea una herramienta regularmente estamos hablando de centro de llamadas telefónicas, pero no necesariamente podría ser inclusive impartir clases en un colegio o viajar y pues entrar en alguna universidad en Estados Unidos o en Europa"(4).
Probabilidades institucionales de incorporar una práctica oral con angloparlantes	" Eso habría que preguntárselo al ingeniero. Como maestro uno está muy alejado de las decisiones que tome la autoridad y lo que uno podría proponer pienso yo que no sería considerado como debería de ser por las autoridades de la universidad ellos tienen otra visión y pues uno que está dentro de la trinchera tiene otra entonces ahí sí habría un conflicto como de interés"(5).

Matriz No. 03

Sujeto a FT 03

Sexo	Masculino
Edad	36 años
Nivel Académico	P.E.M. en inglés y tiene un Certificado de Cambridge de nivel CU
Tiempo de laborar para el CALUSAC	11 años
Experiencia en haber impartido el nivel 9 en programa dominical (Emergente)	"Bastante bueno la verdad y de hecho pera tal vez como siete veces".
Indicadores	Respuestas
Importancia del desarrollo de la expresión oral.	"Yo creo que es una de las partes más importantes siguiendo siempre el proceso verdad; primero desarrollamos la comprensión auditiva para después poder emitir y pues tener producción oral. Es más, una de las cosas más importantes siempre cuando igual haya comprensión ". (1).

<p>Actividades para evaluar la expresión oral del idioma inglés</p>	<p>"Tengo diversas actividades, depende del nivel, así como en curso nueve, por ejemplo, en algunos casos les asigno por grupos hacer un infomercial, con alguno de los temas o cualquiera de los temas generadores que hay en el curso que son cuatro; y enfocarte siempre en la gramática verdadera. Con esas directrices verdaderas, darles una rúbrica en la cual ellos van a poder ver que es lo que voy a evaluar para que no hagan un trabajo desorientado y que hagan lo que ellos creen conveniente verdadera. Siempre hay que darles directrices". "Si es importante, de hecho, así como los viajes que se hacen de vez en cuando a lugares donde pueden encontrar turistas y demás. La verdadera creo que es muy importante porque es un contacto real con el idioma; ó sea ellos no se quedan solo con lo que saben los profesores, o con lo que su compañero sabe, o con lo que ven en la televisión, o escuchan en la radio, o en las canciones. Yo creo que sí es muy importante porque en mi experiencia personal yo aprendí mucho de lo que sé, a través de ese contacto con angloparlantes. De hecho, yo me fuí de mochilero un par de años y conocí mucha gente y aprendí muchas cosas que no están en los libros". (2).</p>
<p>Necesidad de incorporar una nueva práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés</p>	<p>"Pues en ese sentido lo que yo hago es que también les dejo una lectura de acuerdo al nivel con un audio libro es decir con la lectura leída por nativos hablantes que claramente son británicos; y les dejo varias actividades que ellos puedan hacer en casa y subsecuentemente pues igual ellos van a hacer un video donde ellos van a presentar o caracterizar un capítulo de la obra que leyeron y de igual forma ellos lo tienen que adaptar tanto a los integrantes de grupo porque todos tienen que participar de manera oral igual tienen que aparecer en la representación y creo que si es bastante importante porque de esa manera inconscientemente los estas obligando a practicar y a que se involucren en el idioma aunque sea que lo hagan a la última semana o en el último momento igual los vas a forzar a que lean, escuchen y produzcan, de hecho también les pongo hacer una comprobación de lectura al final de la obra". (3).</p>
<p>Ventajas al incorporar una práctica oral con angloparlantes</p>	<p>"Pues ventajas como te decía el contacto real pues contener el idioma pues realmente el que se usa comúnmente es una persona tal vez bastante académica pues igual te va a hablar</p>

	de esa manera y vas a poder compartir y aprender este tipo de estructuras o frases idiomáticas verdad incluso si es una persona muy coloquial vas a aprender un montón de hecho la gran ventaja es que es un contacto real "(4).
Probabilidades institucionales de incorporar una práctica oral con angloparlantes	"De que se pueda implementar una cuestión institucional, yo creo que es un tanto complicado en el sentido burocrático porque la práctica es bastante sencilla, porque de hecho como tenemos libertad de cátedra igual podríamos programar esas actividades verdad ya con cuestión propia de cada profesor lo que valdría la pena es que se hiciera notar como una cuestión institucional ya a partir de un nivel nueve por ejemplo de que bueno si tienen los profesores, pueden incluir dentro de su programación y dentro de su evaluación una actividad que involucre esta interacción con angloparlantes pues sería mucho que mejor verdad incluso podría propiciar el ámbito adecuado para que o los contactos necesarios que se puedan tener a través no se de la embajada gringa o la británica igual hay muchas oportunidades incluso vía skype o algo así se podría implementar verdad es una cuestión un tanto difícil pero yo en la cuestión burocrática más que en la práctica". (5).

Matriz No. 04

Sujeto a EA 04

Sexo	Masculino
Edad	31
Nivel Académico	Tengo un profesorado en inglés únicamente.
Tiempo de laborar para el CALUSAC	8 años
Experiencia en haber impartido el nivel 9 en programa dominical (Emergente)	"De manera general, los cursos de fin de semana incluido el domingo son unas ocho veces".
Indicadores	Respuestas
Importancia del desarrollo de la expresión oral.	"Es muy importante, la mayoría de estudiantes buscan aprender un segundo idioma sobre todo para expresarse de manera oral muy poco parte del estudiante buscan aprender un idioma para comprender el idioma de manera escrita o comprenderlo de manera oral hoy en día muchos estudiantes buscan un idioma para poder hablarlo y para poder escribirlo

	de esta capacidad depende de que consigan becas, de que consigan un ascenso, en sus trabajos o que consigan un trabajo, así que es muy importante". (1).
Actividades para evaluar la expresión oral del idioma inglés	"Pues son varias dependiendo del nivel de grupo porque a veces ellos están en el nivel nueve, pero no tienen el conocimiento para estar en ese nivel. Entonces por ejemplo empiezo con diálogos, luego ya conversaciones, aunque a veces dependiendo del nivel de los alumnos hago expansión de ejercicios, trabajo con canciones, con situaciones siempre uso el recurso de Top Notch de Copy and Go, siempre eso es lo que utilizo siempre me apoyo con eso, hacemos debates, hacen presentaciones personales y grupales, hago ejercicios de pronunciación, que están en el libro Recursos del Maestro Test del Top Notch siempre los uso y ese es el apoyo". (2).
Necesidad de incorporar una nueva práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés	"Pienso que siempre es importante el establecer contacto con personas que hablen el idioma inglés en este caso de manera nativa porque incluso si el profesor es muy bueno siempre enriquece es un aporte enriquecedor en el sentido intercultural que muchas veces el profesor si posee pero lo posee aún más el angloparlante esto es debido a que su lengua es nativa así que si es importante el establecer contacto el establecer estrategias para poder estar en contacto permanente con angloparlantes de esta manera se va enriquecer y se va a mejorar la expresión oral de las personas además hay un ingrediente afectivo que influye mucho y que pesa más allá del académico que también es muy interesante, las personas al hablar con angloparlantes van a poder hacer un clic van a poder crear la conexión y entonces esto va a ayudar y motivar a los estudiantes a seguir hablando".(3).
Ventajas al incorporar una práctica oral con angloparlantes	" Si ventajas son como las que mencione anteriormente hay un ingrediente afectivo que crea mucha conexión que también le da mucha seguridad al estudiante el solo hecho de enterarse de que está hablando con una persona cuya lengua en nativa le aporta un plus al estudiante al principio dudará, pero entre más progrese más seguridad va a alcanzar y esto es muy importante ". (4).

Probabilidades institucionales de incorporar una práctica oral con angloparlantes	<p>"Pienso que es un poco difícil pero no imposible me parece que más que hay que plantear quizá un programa piloto que hay que dibujar las estrategias institucionales a seguir establecer contactos quizá con la embajada americana o la embajada británica o alguna institución que esté interesada de realizar algún tipo de intercambio intercultural entre angloparlantes, e hispanohablantes. Sería algo muy interesante como te repito creo que si es viable creo que hay que hacer los estudios pertinentes desarrollar la estrategia pertinente, pero es muy posible, los programas de intercambio intercultural existen desde hace mucho tiempo sobre todo para la enseñanza aprendizaje de idiomas en muchos países y no veo porque no se pueda hacer en la Universidad de San Carlos solamente hay que dibujar bien la estrategia hay que desarrollar bien el plan y echar manos a la obra". (5).</p>
--	--

Matriz No. 05
Sujeto a MV 05

Sexo	Femenino
Edad	39
Nivel Académico	Administradora de Empresas
Tiempo de laborar para el CALUSAC	5 años
Experiencia en haber impartido el nivel 9 en programa dominical (Emergente)	"No".
Indicadores	Respuestas
Actividades que utiliza el docente del CALUSAC para evaluar la expresión oral del idioma inglés	"Eh sí diálogos, entrevistas, talleres más que todo". (1).

Necesidad de incorporar una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral	"Positivo muy positivo para los alumnos, pueden tomar experiencia y aprender más de esas personas verdad que son capacitadas internacionales, pues todo muy positivo". (2).
Ventajas al incorporar una práctica oral con angloparlantes	"Experiencias, las ventajas, las ventajas serian como lo estamos proyectando a nivel domingo que el perfil de domingo son personas que quieren superarse quieren aprender, hay disponibilidad de tiempo es muy todo tranquilo ósea se da el ambiente para que esas personas puedan realizarlo". (3).
Requerimientos del CALUSAC para llevar a cabo una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del fuera del campus	"Mi recomendación sería que se realice un plan donde se lleve el perfil de las personas que van a participar, objetivos, la actividad que se va a realizar se requiere que la institución nos colabore en este caso CALUSAC, en autorizaciones, colaboración en bus, todo lo que se requiere que va a dar el docente y alumno verdad que sea responsable de que acepta y puede ir a hacer ese proceso, esa experiencia y luego trasladar a coordinación, la coordinación lo evalúa si es positivo si lo acepta pide autorización a la dirección general y luego se comunica a en este caso al docente para ver si se lleva a cabo verdad y ya se habla más a profundidad de la actividad".(4).

Matriz No. 06

Sujeto a JE 06

Sexo	Masculino
Edad	47
Nivel Académico	Yo todavía sigo con mi profesorado de inglés y mi PDP
Tiempo de laborar para el CALUSAC	6 años
Experiencia en haber impartido el nivel 9 en programa dominical (Emergente)	"Fue una buena experiencia, especialmente con el vocabulario que se maneja y las expresiones y las conversaciones que se manejan en este nivel, creo que, si se necesita un poco más de tiempo, para que los chicos puedan expresarse un poco mejor".

Indicadores	Respuestas
Actividades que utiliza el docente del CALUSAC para evaluar la expresión oral del idioma inglés	<p>"Bueno normalmente yo hago una rúbrica que consiste de ciertos aspectos como el uso de puntuación, fluidez el uso de gramática, vocabulario, contenido e incluso también postura como se paran los alumnos verdad, entonces si hay varios aspectos que evaluó, para esta conversación de expresiones orales, también tratamos de usar un dialogo un poco más natural, que no solo sea consistente con lo que dice el libro de texto a veces yo les digo que pueden buscar otras diferentes maneras de comunicarse usando diferentes vocabularios y expresiones ". (1).</p>
Necesidad de incorporar una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés	<p>"Bueno yo pienso que es muy importante, no solo afuera de la universidad, pero también como dijo el Ingeniero que quería abrir un laboratorio. Sería bueno que nuestros hijos pudieran con alguien aparte de los que están aquí en CALUSAC, que se pudieran comunicar con otros, digamos otros extranjeros de otros países, que muchas universidades están adaptando este sistema, como un penpal, en donde se pueden a través del internet ellos se pueden comunicar oralmente, y pues sería buena idea para nuestros jóvenes que tuvieran la oportunidad también, así como la oportunidad de ir afuera y salir del campus e ir a tratar de interactuar con otras personas. Que no son solamente que estudien aquí en CALUSAC no que personas por ejemplo que son del extranjero". (2).</p>
Ventajas al incorporar una práctica oral con angloparlantes	<p>"Creo que sería una ventaja para ellos porque de primero pierden la timidez y agarran confianza entre ellos mismos para hablar con todos los demás, no solo en el medio ambiente de aquí en CALUSAC y en las salas con sus mismos compañeros, pero con esa experiencia ellos pueden irse a otros lugares a los extranjeros y comunicarse interactuar, expresarse con otras personas que no conocen". (3).</p>
Requerimientos del CALUSAC para llevar a cabo una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral	<p>"Yo pienso que el profesor tiene que calificar bien esas actividades con los objetivos, con los indicadores de logro, y varias actividades, el número uno pues si hay procedimientos para que este docente pueda salir del campus, pues entonces yo pienso que sería una buena experiencia para los alumnos y yo pienso que se debe de aprobar por parte de la administración que se lleve a cabo estas actividades". (4).</p>

fuera del campus	
------------------	--

Matriz No. 07

Sujeto a JS 07

Sexo	Masculino
Edad	35
Nivel Académico	"Estoy estudiando la licenciatura, pero soy bachiller en computación".
Tiempo de laborar para el CALUSAC	5 años
Experiencia en haber impartido el nivel 9 en programa dominical (Emergente)	"Nivel nueve en plan domingo de repente lo di dos veces en los primeros dos años de estar acá en CALUSAC".
Indicadores	Respuestas
Actividades que utiliza el docente del CALUSAC para evaluar la expresión oral del idioma inglés	"Para iniciar, una de las características, bueno una de las formas que tenemos nosotros para evaluar la expresión oral, es por medio del libro, todo lo que tiene el libro el Top Notch, una de las características que tiene es de que es un libro que se adapta mucho al día a día en inglés a lo que va a explorar el alumno digamos en la calle cuando sea requerido también creo que el poderles incentivar a los alumnos de ir un poquito más allá y buscar información respecto a que son las nuevas formas de aprendizaje. Digamos nuevos vocabularios, nuevas expresiones porque el inglés es algo que se va actualizando todos los días, el profesor debería de incentivar al alumno no solo aparte de lo que está en libro sino ir un poquito más allá de ello". (1).
Necesidad de incorporar una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés	"Veo que es importante el poder tener una práctica en la vida real digamos en un ambiente real fuera de la institución que el alumno pueda explorar realmente y responder preguntas directas fuera del contexto académico y que tenga la facilidad de poder expresarse y eso únicamente lo va a poder experimentar con un nativo americano anglosajón veo que es una posibilidad es importante que el alumno pueda tener la

	<p>facilidad de poder expresar lo que ha aprendido con una persona nativa del idioma".(2).</p>
<p>Ventajas al incorporar una práctica oral con angloparlantes</p>	<p>"Ventajas obviamente contacto directo que tiene con la exposición real del idioma esa es una de las ventajas. La segunda es que va a poder tener un poco más de cobertura va a eliminar un poquito los temores del hablar creo que eso es una de las cosas que siempre hemos tenido en mi caso personal y creo que cuando uno está aprendiendo un idioma una de las cosas más importantes es el hablarlo y es donde tenemos nosotros más debilidad, pasa con estar en contacto con una persona nativa fuera del entorno podría ser una ventaja para ellos". (3).</p>
<p>Requerimientos del CALUSAC para llevar a cabo una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral fuera del campus</p>	<p>"Realmente el procedimiento o algún reglamento no tengo yo conocimiento que haya, pero sin embargo si dentro del programa del profesor tiene que haber una logística atrás apoyando toda la labor que se va a hacer habría que ver a donde van a ir los alumnos que tipo de gente van a encontrar, que tipo de actividad van a hacer, cuánto tiempo va a ser, si va a ser una vez en el bimestre, si va a ser dos veces en el bimestre porque estamos hablando de un curso en particular. Creo que puede ser una práctica que puede servir para los demás cursos independientemente que sea el curso nueve eh una logística una carta en rendimiento una forma en que el alumno y el profesor se comprometan porque los estamos exponiendo no solo al profesor verdad sino a los alumnos en otro ambiente distinto y tenemos que tener la responsabilidad descrita por escrito pues para evitar cualquier tipo de problema. Entonces hay que tener una logística bien estructurada para poder realizar una actividad de este tipo y vuelvo y repito: "Creo que es una actividad que es sumamente importante porque el alumno puede tener un contacto real con una persona nativa, sin embargo hay otras formas también ahora por la tecnología creo que es una de las buenas formas en donde no solo se puede colaborar socialmente sino que el alumno también puede hacer el aprendizaje más viable más práctico y yo estaba escuchando de que hay una posibilidad de poder conectarse por skype, a los lugares de retiros de ancianos, que tiene mucha historia en Estados Unidos y que no tienen con quien hablar y hay una academia o algo por el estilo que hace esa conexión. Entonces tienen las computadoras en los asilos de ancianos, los conectan, tienen a los alumnos que</p>

	<p>van a aprender, hacen la conexión, platicuen entiéndanse disfrútense de los ancianitos que tienen esa necesidad de platicar. Tienen esa facilidad estamos colaborando sencillamente y aparte está aprendiendo el alumno. Bueno entonces eso es una posibilidad también que puede ser". (4).</p>
--	--

CAPÍTULO III

3. Discusión de resultados

El presente estudio fue realizado con el propósito de contribuir al mejoramiento del proceso de evaluación de la expresión oral que actualmente se practica a los aprendientes del idioma inglés del nivel 9 jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central; de manera que permita verificar el aprendizaje efectivo de los aprendientes en dicho curso.

Esta discusión de resultados, se construye a partir de dos grandes ejes que en congruencia con las variables y los objetivos del estudio; permiten analizar los resultados encontrados, tanto cuantitativos a partir de la aplicación de un cuestionario tipo escala, como cualitativos a partir de la realización de entrevistas dirigidas.

- Importancia del desarrollo de la expresión oral en el CALUSAC nivel 9 idioma inglés.
- Actividades que utiliza el profesor dentro del aula para evaluar la habilidad de la expresión oral.
- Ventajas de incorporar una nueva práctica de la expresión oral con angloparlantes.

3.1. Importancia del desarrollo de la expresión oral en el CALUSAC nivel 9

idioma inglés.

Un predominio afirmativo fue exteriorizado por los aprendientes y profesores en esta investigación hacia la evaluación de la expresión oral en el CALUSAC; la cual es importante porque va en la línea de lo que dice *Kolh, D., (1984)*, sobre el aprender haciendo:

Es la mejor estrategia didáctica que el profesor puede utilizar para que se lleve a cabo el modelo de aprendizaje basado en la experiencia. En donde los aprendientes con plena conciencia de sus propias preferencias y la de otros, pueden valorar mejor lo que está sucediendo en la clase y respaldar mejor su propio aprendizaje fuera del salón de clase. (p.26) (Traducido al español por Rossanna Cáceres)

Respecto a este punto, para *Robin (1982)*, la expresión oral es el proceso de hablar, que va más allá de la simple producción de sonidos concatenados los unos de los otros. El objetivo fundamental de quien estudia un idioma extranjero es la comunicación, es decir enviar y recibir mensaje de forma efectiva y de negociar significados.

Referente a la importancia del desarrollo de la expresión oral, los profesores manifestaron que: *Es muy importante porque la mayoría de estudiantes buscan aprender un idioma para comprenderlo de manera escrita y oral porque de esta capacidad depende que consigan becas, un ascenso en sus trabajos o un trabajo. EA04 (01). Otro profesor responde: Es más importante siempre siguiendo el proceso, primero desarrollar comprensión auditiva para después poder emitir y tener producción oral. FT03 (01).*

En este estudio se determinó que contrario a lo que manifiesta el *Plan Estratégico 2009- 2022, de la Escuela de Ciencias Lingüísticas – Programación Estratégica; léase cuadro A.2.2, refiriéndose al Fortalecimiento del sistema de actualización curricular universitario. Inductor: Sistema permanente de actualización curricular para los cursos de idiomas vernáculos y extranjeros del programa CALUSAC;* muestra que las autoridades, coordinadores y por consiguiente los profesores no han implementado en la enseñanza de inglés un sistema con nuevas estrategias con respecto a la evaluación de la expresión oral.

Dichos resultados pueden apreciarse en la gráfica No.10, en donde un (82%) de los aprendientes revelan que se les evalúa con preguntas directas con el profesor;

mientras que otro (80%) informa que los diálogos en parejas ocupan un segundo lugar en el porcentaje más altos, seguidos de un (60%), los roles de conversación en grupos de cinco.

3.2 Actividades que utiliza el profesor dentro del aula para evaluar la habilidad de la expresión oral.

En este apartado cabe mencionar que el estudio reveló que los profesores del CALUSAC nivel 9 programa domingo, enfatizan más la gramática restándole importancia a la expresión oral. Esto se hizo evidente a través de la gráfica No.8, en donde la mitad (50%) de los aprendientes encuestados corroboraron esta situación.

Asimismo, como lo manifestó un profesor: *Para evaluar la habilidad de la expresión oral hacemos diálogos, en los cuales los estudiantes pasan al frente y presentan su discurso para demostrar su habilidad oral. CP01 (02).* Mientras tanto otro entrevistado; refiere que *“va desde una auto-presentación, dramatización y presentaciones con el uso de la tecnología”* refiriéndose al nivel 9. *HP02, (2).* Y otro afirma *tengo diversas actividades, depende del nivel, así como en curso nueve, por ejemplo, en algunos casos les asigno por grupos hacer un infomercial, con alguno de los temas o cualquiera de los temas que hay en el curso que son cuatro.*

De igual manera, es importante aclarar que, a pesar de las particularidades expuestas en las gráficas, tal como lo demostró el resultado de la gráfica No.3, el (82%) de los encuestados mencionaron que la preparación académica les permite comunicarse con fluidez con otros hablantes extranjeros. Mientras que en la No. 4, el (84%) manifestó que las actividades orales en clase corrigen su pronunciación. De la misma manera en la gráfica No. 6; el (81%) revelan que el uso de diálogos les ayuda lo suficiente para desarrollar su habilidad de la expresión oral.

En relación con las opiniones respecto a sí la preparación académica les permite comunicarse con fluidez con extranjeros, lo cual notorio en la gráfica No.5, allí

el (54%) señaló sí cuando en la realidad no han tenido la oportunidad de experimentar una práctica con angloparlantes. Sin embargo, el 46% restante mostró estar indeciso por estar en la misma situación.

Otro aspecto que considerar es la gráfica No.7, en donde al (61%); la indiferencia y desacuerdo manifestado en lo referente a una práctica con angloparlantes es debido a que aún no está contemplada en el nivel 9.

Es importante ratificar lo dicho por Kolb, D., (1984), con respecto al *aprender haciendo y reflexionando, en donde las experiencias de las que se aprende son primero realistas, físicamente activas, cognitivamente significativas y emocionalmente comprometidas para el aprendiente.*

3.3. Ventajas de incorporar una nueva práctica de la expresión oral con angloparlantes.

Esta investigación muestra un comportamiento natural con angloparlantes reales y donde además se promueve el aprendizaje por cooperación y colaboración; utiliza material y actividades y o tareas que son significativas para el aprendiente; promueve el aprendizaje por medio de hacer - es activo e interactivo; hace de la comunicación real el centro de la comunicación del aprendizaje del idioma inglés.

Entre otras ventajas, une las distintas habilidades tal como hablar y escuchar ya que se llevan a cabo al unísono en un mundo real; es tolerante con los errores cometidos por los mismos aprendientes debido a que estos indican que el equipo de aprendientes está construyendo su potencial verbal; proveerá de oportunidades para que los aprendientes desarrollen exactitud y fluidez.

Por lo antes expuesto, se debe revelar que se comprobó la necesidad que existe del desarrollo de la expresión oral y sus componentes en el nivel 9, tal y como lo expresa Robin (1982), *la expresión oral va más allá de la simple producción de sonidos*

en donde el objetivo fundamental de quien estudia un idioma extranjero es la comunicación.

Otro profesor a este respecto ratificó lo siguiente: *Yo creo que sí es muy importante porque en mi experiencia personal yo aprendí mucho de lo que se a través de ese contacto con angloparlantes de hecho yo me fui de mochilero un par de años y conocí mucha gente y aprendí muchas cosas que no están en los libros. FT03 (2).*

Entonces, la expresión y comprensión oral es la habilidad de expresar ideas, sentimientos, necesidades, deseos por medio del lenguaje, con fluidez y precisión, así como la capacidad para comprender los mensajes que reciben de códigos como hablar, escuchar, leer y escribir para poder comunicarse teniendo en cuenta los mismos.

Respuestas como las anteriores permiten ratificar el sentir de los profesores y coordinadores a través de la entrevista cualitativa dirigida a ambos sectores; respecto a la implementación de una nueva estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral.

Continuando con el análisis sobre el mismo tema, otro docente informó: *Pienso que siempre es importante el establecer contacto con personas que hablen el idioma inglés, en este caso de manera nativa porque, incluso, si el profesor es muy bueno, siempre enriquece; es un aporte enriquecedor en el sentido intercultural que muchas veces el profesor si posee, pero lo posee aún más el angloparlante. Esto es debido a que su lengua es nativa. Así que, sí es importante el establecer contacto, el establecer estrategias para poder estar en contacto permanente con angloparlantes; de esta manera se va enriquecer y se va a mejorar la expresión oral de las personas. Además, hay un ingrediente afectivo que influye mucho y que pesa más allá del académico que también es muy interesante, las personas al hablar con angloparlantes van a poder*

hacer un clic, van a poder crear la conexión y entonces esto va a ayudar y a motivar a los estudiantes a seguir hablando. EA04. (3)

En este sentido, este estudio armoniza categóricamente con estos resultados, ya que se ha descubierto que los sujetos de estudio tienen una actitud favorable ante la importancia de la expresión oral del idioma inglés, considerando todo lo antes descrito. De igual manera estos resultados concuerdan con la generalidad expuesta por los aprendientes quienes mostraron actitudes positivas ante el aprendizaje, que tiene que ver con el convencimiento de la utilidad y la capacidad de innovación en el proceso de evaluación de la expresión oral y las ventajas del mismo, como se puede observar en las muestras cuantitativas ampliamente respaldadas por los encuestados.

La práctica oral con angloparlantes mejora la habilidad al comunicarse, refuerza el inglés y ayuda al uso de estructuras gramaticales, amplía el vocabulario, ayuda a la comprensión auditiva, ayuda a sentir seguridad al comunicarse, se familiariza con acentos de distintas personas, y ayuda a utilizar las palabras en distintos contextos.

Se evidenció una fuerte conexión con lo expresado en la entrevista cualitativa en donde los profesores revelan que: *Es una de las mejores habilidades y se podría exponer a los aprendientes a analizar la diferencia que existe el estar dentro de la clase y allá afuera la experiencia de hablar con personas que son nativas del idioma. CP01 (3).*

Esto permite confirmar lo dicho por Brown (2000); *al mencionar que es necesario exponer al aprendiente a una inmersión total para recibir y enviar mensajes en un segundo idioma exitosamente.*

Finalmente, de la muestra cualitativa otro profesor afirmó: *Veo que es importante el poder tener una práctica en la vida real digamos en un ambiente real fuera de la institución que el alumno pueda explorar realmente y responder preguntas*

directas fuera del contexto académico y que tenga la facilidad de poder expresarse y eso únicamente lo va a poder experimentar con un nativo americano anglosajón. Veo que es una posibilidad es importante que el alumno pueda tener la facilidad de poder expresar lo que ha aprendido con una persona nativa del idioma. JS07 (2)

Esto se respalda con lo que dice Carroll (1961), el estudiante de un idioma extranjero ha de gozar de oportunidades para interactuar con hablantes de dicho idioma, plenamente competente para intercambios significativos. Es decir, capaz, de responder a necesidades comunicativas auténticas en situaciones reales

Opiniones como las anteriores, permiten por lo tanto tomar en cuenta los factores expresados tanto por los aprendientes como por los profesores para reactivar de cerca la evaluación de la expresión oral, ya que no se trata solo de oír, ni es simplemente percibir los sonidos, pero el escuchar, es prestar atención a lo que realmente se está oyendo.

CAPÍTULO IV

4. PROPUESTA

Propuesta de una estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral con aprendientes adultos del nivel nueve, del idioma inglés de la jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central.

4.1. Introducción

La enseñanza de la expresión oral es un reto para los profesores en el área de enseñanza de idiomas. Un motivo puede ser porque en la mayoría de los casos el aprendiente no tiene forma de practicar esta habilidad del idioma fuera de la clase de inglés. Además, en algunos casos no se le da a esta práctica el tiempo suficiente para practicarla o bien las actividades no son apropiadas para ese fin. Por lo que lograr que el aprendiente se comunique en el idioma de aprendizaje es de gran responsabilidad para el profesor, quien debe contar con una serie de habilidades para facilitarle al aprendiente el desarrollo de la producción oral. Esto fue confirmado por los aprendientes al mencionar que es necesaria una práctica con angloparlantes.

El análisis de datos reveló que ambas partes tanto profesores como aprendientes, necesitan modificar sus estrategias para desarrollar la autonomía en el aprendizaje de la expresión oral de manera que se lleven a cabo prácticas fuera del salón de clase que les ayude a desarrollar mejor esta destreza.

4.2 Justificación

Actualmente, en esta investigación no existen antecedentes de propuestas de esta índole por lo que se hace fundamental prestar atención a las manifestaciones emanadas a lo largo de este estudio sobre la expresión oral en el nivel 9 de inglés.

Un 82% de los aprendientes han declarado que el profesor aplica métodos tradicionales en su enseñanza, generando el aprendizaje mecánico en ellos, desinteresándose en motivar y desarrollar la expresión oral. Así mismo se evidencia el interés de las autoridades por cooperar con la implementación y creación de espacios para el desarrollo de la expresión oral.

Para revertir el problema sobre la práctica básica de la expresión oral en el nivel 9 se propone el proyecto de innovación; Estrategia Significativa para el Desarrollo de la expresión oral con angloparlantes en Sacatepéquez, Antigua-Guatemala.

4.3 Objetivos

4.3.1 Objetivo General:

- Contribuir al fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje en el Centro de Aprendizaje de Lenguas (CALUSAC), por medio de la incorporación de una nueva actividad práctica, para evaluar la expresión oral con aprendientes adultos del nivel 9 jornada matutina del programa domingo del CALUSAC.

4.3.2 Objetivos específicos:

- Fortalecer la formación de los profesores del idioma inglés programa domingo jornada matutina del CALUSAC sede central, para que incorporen nuevas estrategias de evaluación de la expresión oral a través de un taller de preparación.

Proponer el uso de la Guía Didáctica de apoyo a los profesores del programa domingo jornada matutina, de la nueva actividad práctica para evaluar la expresión oral con angloparlantes.

4.4 Propuesta de una estrategia significativa de evaluación de la expresión oral para adultos nivel 9 jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central.

Objetivo	Actividad	Metodología	Responsable	Tiempo	Recursos
Validación de la guía didáctica para la evaluación de la expresión oral para adultos nivel 9 jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central.					
Validar la guía didáctica para la evaluación de la expresión oral para adultos nivel 9 ante las autoridades correspondientes.	Presentar a la coordinación general y coordinadora de inglés la guía didáctica de la implementación de la estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral fuera del campus universitario.	Solicitar una reunión con la coordinadora general y la coordinadora de inglés para presentar la guía didáctica para la evaluación de la expresión para adultos del nivel 9.	Una integrante del EPS	1 semana junio (al inicio del bimestre).	Oficina coordinación Laptop Impresiones Fotocopias
Taller de sensibilización dirigido a los profesores del idioma inglés nivel 9 jornada matutina programa domingo sede central.					
Manifestar a los profesores que imparten el nivel 9 del idioma inglés para adultos sobre la urgencia de reformar la evaluación de la expresión oral.	Proponer a los coordinadores de inglés un taller de sensibilización para los docentes con respecto a la evaluación de la expresión oral.	Hacer la solicitud ante las autoridades del CALUSAC para llevar a cabo este taller. Enviar la invitación a todos los docentes para que asistan al taller.	Una persona invitada, M. Sc. Cristian Andrino Dirección General de Docencia DDA USAC	Mes de junio (fin de segundo bimestre)	Carta permiso autoridades Auditorium CALUSAC Sin costo al invitado Laptop Impresiones Fotocopias

Objetivo	Actividad	Metodología	Responsable	Tiempo	Recursos
Un taller de capacitación dirigido a profesores de inglés jornada matutina programa domingo sede central					
Facilitar a los profesores una capacitación en relación con la evaluación de la expresión oral con angloparlantes	Organizar el taller de capacitación para los profesores, con respecto a la aplicación de la guía didáctica para el nivel 9 adultos	Convocar a los profesores a un taller de capacitación para la implementación de la nueva actividad práctica interactiva con extranjeros	Una persona invitada	Domingo por la mañana en 3 horas.	Carta de permiso autoridades Auditórium CALUSAC Sin costo el invitado Vehículo Laptop Cañonera Bocinas Micrófono Botella agua pura
Implementación de la guía didáctica					
Ejecutar la nueva actividad práctica	Realizar con las autoridades y profesores una puesta en común en relación con la guía didáctica	Estandarizar la información descrita en la guía didáctica. En el departamento de reproducción de copias se puede duplicar un juego.	Coordinadores de inglés jornada matutina programa dominical	Junio	Laptop Internet Impresión Fotocopias

4.5 Presupuesto de viaje hacia Sacatepéquez Antigua, Guatemala

Presupuesto de viaje				
<ul style="list-style-type: none"> • Pasaje ida y vuelta • Refacción (opcional) 	Q. 35.00	Por persona	Total Q.55.00	Nivel 9 jornada matutina programa dominical
	Q. 25.00	Por persona		

4.4.1 Contenido actual del nivel 9 para adultos del idioma inglés jornada matutina programa domingo

UNIT	THEMES	SPEAKING	GRAMMAR STRUCTURES
7	Psychology and Personality	<ul style="list-style-type: none"> • State color preferences • Describe your mood and emotions • Cheer someone up • Discuss personality types • Discuss the impact of birth order on relationships 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerunds and infinitives after certain verbs • Gerunds after prepositions • Expressions with prepositions
8	Enjoying the Arts	<ul style="list-style-type: none"> • Recommend a museum • Describe an object • Describe how you decorate your home • Discuss your favorite artist • Express opinions about art 	<ul style="list-style-type: none"> • The passive voice: statements and questions
9	Living with Computers	<ul style="list-style-type: none"> • Discuss buying a computer product • Recommend "a better deal" • Troubleshoot a problem • Describe how you use computers • Discuss the benefits and problems of the Internet 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparisons with as...as • The infinitive of purpose •

10	Ethics and Values	<ul style="list-style-type: none"> • Return lost property • Discuss an ethical choice • Express personal values • Discuss honesty • Warn about consequences 	<ul style="list-style-type: none"> • Possessive pronouns • Factual and unreal conditional sentences
----	-------------------	--	---

Contenido Top Notch Nivel 9 (Traducido al español)

U n i d a d	Temas	Hablando	Estructura Gramatical
7	Psicología y Personalidad	<ul style="list-style-type: none"> • Defina su color de preferencia • Describa su estado de ánimo y emociones • Animar a alguien • Discusión sobre tipos de personalidad • Discusión sobre el impacto del orden de nacimiento en las relaciones 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerundios e infinitivos después de ciertos verbos • Gerundios después de preposiciones • Expresiones con preposiciones
8	Disfrutando el Arte	<ul style="list-style-type: none"> • Recomendar un museo • Describa un objeto • Describa como decorar su casa • Discusión acerca de su artista favorito • Exprese su opinión acerca del arte 	<ul style="list-style-type: none"> • La voz pasiva: afirmaciones y preguntas
9			

	Viviendo con las Computadoras	<ul style="list-style-type: none"> • Discutir sobre la compra de un producto para computadora • Recomendar "una mejor oferta" • Solucionar problemas • Describa como utilizar la computadora • Discutir los beneficios y problemas del Internet 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparaciones con tal...como • El verbo infinitivo de propósito
10	Ética y Valores	<ul style="list-style-type: none"> • Devolver pertenencia perdida • Discutir una elección ética • Exprese valores personales • Discutir sobre honestidad • Advertir acerca de consecuencias 	<ul style="list-style-type: none"> • Pronombres objetivos • Oraciones condicionales con hechos e irrealidades

Guía didáctica para la evaluación de la expresión oral en idioma inglés para adultos del nivel 9 jornada matutina programa domingo del CALUSAC, sede central



Índice

	Página
Introducción.....	3
Objetivos Generales.....	4
Presentación.....	5
Contenidos en inglés	6
Contenidos (traducido al español)	7
Ejemplo de Carta de Autorización.....	8
Planificación de la Actividad.....	9
Logística.....	11
Orientaciones generales.....	12
Orientaciones específicas de para el desarrollo de la nueva práctica de evaluación de la expresión oral	12
La Expresión Oral.....	13
La Entrevista y Cuestionario de preguntas.....	14
Estrategias y Recursos.....	18
Ejemplo de Rúbrica.....	19

Introducción

Durante las últimas décadas en el campo de la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera, el uso apropiado de la expresión oral se ha convertido en un requisito para lograr que los aprendientes del idioma puedan comunicarse efectiva y eficientemente. Con el fin de lograr este objetivo, la Escuela de Ciencias Lingüísticas debe propiciar nuevas estrategias de evaluación de la expresión oral con actividades de aprendizaje tan frecuentes como las programadas para la escritura. Por lo tanto, el propósito principal de esta guía es propiciar situaciones significativas en donde la expresión oral tenga un claro valor funcional y de la misma manera se pueda establecer un verdadero diálogo por medio de la implementación de situaciones de comunicación real.

Objetivo general

Ofrecer a los aprendientes la oportunidad de poner en práctica sus habilidades y destrezas, por medio de la práctica experimental de evaluación de la expresión oral en el nivel 9, programa domingo con angloparlantes en Sacatepéquez, Antigua Guatemala.

Presentación

La Guía Didáctica es una herramienta valiosa que complementa y dinamiza el proceso de evaluación; con la utilización de estrategias creativas, debido a que genera un ambiente de diálogo para ofrecer diversas técnicas que mejoren la comprensión, el autoaprendizaje y experimentación en los aprendientes.

Content Top Notch Nivel 9

UNIT	THEMES	SPEAKING	GRAMMAR STRUCTURES
7	Psychology and Personality	<ul style="list-style-type: none"> • State color preferences • Describe your mood and emotions • Cheer someone up • Discuss personality types • Discuss the impact of birth order on relationships 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerunds and infinitives after certain verbs • Gerunds after prepositions • Expressions with prepositions
8	Enjoying the Arts	<ul style="list-style-type: none"> • Recommend a museum • Describe an object • Describe how you decorate your home • Discuss your favorite artist • Express opinions about art 	<ul style="list-style-type: none"> • The passive voice: statements and questions
9	Living with Computers	<ul style="list-style-type: none"> • Discuss buying a computer product • Recommend "a better deal" • Troubleshoot a problem • Describe how you use computers • Discuss the benefits and problems of the Internet 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparisons with as...as • The infinitive of purpose
10	Ethics and Values	<ul style="list-style-type: none"> • Return lost property • Discuss an ethical choice • Express personal values • Discuss honesty • Warn about consequences 	<ul style="list-style-type: none"> • Possessive pronouns • Factual and unreal conditional sentences

Contenido Top Notch Nivel 9

UNI-DAD	TEMAS	CONVERSACIÓN	ESTRUCTURA GRAMATICAL
7	Psicología y Personalidad	<ul style="list-style-type: none"> • Defina su color de preferencia • Describa su estado de ánimo y emociones • Animar a alguien • Discusión sobre tipos de personalidad • Discusión sobre el impacto del orden de nacimiento en las relaciones 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerundios e infinitivos después de ciertos verbos • Gerundios después de preposiciones • Expresiones con preposiciones
8	Disfrutando el Arte	<ul style="list-style-type: none"> • Recomendar un museo • Describa un objeto • Describa como decorar su casa • Discusión acerca de su artista favorito • Exprese su opinión acerca del arte 	<ul style="list-style-type: none"> • La voz pasiva: afirmaciones y preguntas
9	Viviendo con las Computadoras	<ul style="list-style-type: none"> • Discutir sobre la compra de un producto para computadora • Recomendar "una mejor oferta" • Solucionar problemas • Describa como utilizar la computadora • Discutir los beneficios y problemas del Internet 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparaciones con tal...como • El Infinitivo de propósito
10	Ética y Valores	<ul style="list-style-type: none"> • Devolver pertenencia perdida • Discutir una elección ética • Exprese valores personales • Discutir sobre honestidad • Advertir acerca de consecuencias 	<ul style="list-style-type: none"> • Pronombres objetivos • Oraciones condicionales con hechos e irrealidades



Ejemplo de Carta de Autorización

Guatemala, _____ de _____ de 20____

Licda. Mérida Villanueva
Coordinadora CALUSAC
Programa domingo
Presente

Respetable Lcda. Villanueva:

Reciba un respetuoso saludo, deseando que las actividades que realiza sean todo un éxito al lado de quienes le rodean.

La presente nota lleva como propósito principal, solicitar su autorización para viajar Sacatepéquez Antigua Guatemala, con mis estudiantes del nivel 9, el día domingo 15 de junio del año en curso.

La razón de esta visita obedece a que los estudiantes pueden experimentar en la “práctica” todos los conocimientos adquiridos a su paso por los diferentes niveles en el CALUSAC. Los equipos de trabajo deberán interactuar realizando diez (10) entrevistas acompañadas con preguntas relacionadas al contenido del curso tales como: Trato y cuidado de los animales, como ser mejores padres etc.; las cuales deberán grabar y editar para ser presentadas en clase el siguiente domingo. Esta actividad tendrá una ponderación de 20 puntos de zona.

Adjunta encontrará la planificación de clase para esta actividad, así como la rúbrica que se utilizará para la nota de calificación de los estudiantes.

Sin otro particular por el momento, agradeciendo de antemano la atención y apoyo que se sirva brindar a esta solicitud. Quedo de usted.

MUY ATENTAMENTE,

Rossanna Maribel Cáceres Cortez
PEM Idioma Inglés
CALUSAC Programa domingo Nivel 9
Cel. 3123-9172

Planificación de la Actividad



Teacher's name: _____

Level Nine _____ Term: _____

Practice Theory

Objective

Swabt: The students of level nine will have the opportunity to have an experiential English practice with native speakers in Sacatepéquez Antigua, Guatemala.

Discourse objective

Swabt: Teamwork's students will have the ability to speak and communicate in English several ideas together appropriately in an extended exchange of messages effectively among native speakers with the topics chosen.

Sociolinguistic objective

Swabt: Teamwork's students, will develop properly to be exposed and exchange support or opinions about issues presented for communication purposes.

*Audiovisuals

Content	Methodology	Time	Resources	Evaluation
<p>Textbook Top Notch 2</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Unit 7 Psychology and Personality Pg. 74 ➤ Unit 8 Enjoying the Arts Pg.86 ➤ Unit 9 Living with Computers Pg. 98 ➤ Ethics and Values Pg. 110 <p>Activity 1 Communicative and Listening Skills</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Interactive practice: Students are to share different questions to foreign people and have friendly discussion about different opinions. 	<p>Eclectic Method</p> <p>Warm up: Song singing</p> <p>Swabt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Students will interact very carefully showing up their discourses and sociolinguistics skills throughout different opinions. • Decision making within the processes. 	<p>3min.</p> <p>An hour and a half</p>	<p>Audiovisuals such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Video camera • Cell phones • Magic Stick (USB) • Extra batteries • Lap top or computer desk • In blank DVD 	<p>*Students will sing a song to warm up.</p> <p>*Develop .</p> <p>*Inspires and motives others.</p> <p>*Solve problems and analyzes issues.</p> <p>*Connects the team to the outside world.</p> <p>*Value individual Vs. teamwork</p> <p>*Shows patterns of superior and subordinate roles in relation to status by age, gender, team orientation, identity and much more.</p>

Logística

El profesor de común acuerdo con sus estudiantes realiza los contactos pertinentes, que consiste en contratar los servicios de un bus para poder viajar con sus aprendientes hacia la nueva práctica en Sacatepéquez, Antigua-Guatemala.

El costo estimado es de: Q35.00 a Q40.00 por aprendiente.

El lugar de partida: campus sede central

Lugar de práctica: Parque central, mercados de artesanías, calles y avenidas principales.

Tiempo estimado de práctica: 90 minutos.

Orientaciones generales

El seguimiento continuo del proceso de enseñanza aprendizaje de la expresión oral permite:

- El asesoramiento y la práctica, paso a paso, de los procedimientos lingüísticos orales que son objeto de aprendizaje.
- Que el profesor pueda detectar las dificultades individuales de los aprendientes y les ayude a resolverlas durante la preparación del **discurso oral** en pequeños grupos y la revisión de las actividades correspondientes.
- En estas situaciones intermedias de ensayo participan todos los aprendientes de manera que sientan mayor seguridad al expresarse; minimicen la sensación de inhibición que pudieran sentir.
- Que los aprendientes utilicen la oralidad de un modo intuitivo y espontáneo para ser capaces de producir el idioma con naturalidad.

Orientaciones específicas para el desarrollo de la nueva práctica de la evaluación de la expresión oral

- Una condición fundamental para poder realizar esta práctica es haber terminado el contenido del nivel 9.
- El profesor presenta y distribuye a sus aprendientes la rúbrica de evaluación de antemano para que tomen en consideración todos los aspectos a evaluar.
- Los profesores de común acuerdo con sus aprendientes deciden concretamente qué tipo de actividad práctica desean desarrollar, tomando en cuenta las estrategias que se mencionan posteriormente en esta guía.
- En la siguiente clase, los aprendientes a través de la grabación de los videos ya editados en un DVD, presentan y proyectan en clase toda la práctica realizada para que el profesor evalúe y coloque la nota correspondiente; y así mismo, para tener retroalimentación del trabajo de campo.

La Expresión Oral u Oralidad como mediación

La expresión oral es la forma de expresar sin barreras lo que se piensa, por lo tanto, sirve como instrumento para comunicar sobre procesos u objetos. La expresión oral está conformada por varias cualidades, pero dentro de las más importantes se encuentran:

- Dicción
- Fluidez
- Volumen
- Ritmo
- Claridad
- Coherencia
- Emotividad
- Movimientos corporales y gesticulación
- Vocabulario

Estas son algunas de las bases y fundamentos sólidos para una formación de calidad en el entorno de la expresión oral. Además, al centrarse en el aprendiente bilingüe ésta llega a ser:

- Activa
- Experimental
- Reflexiva
- Cooperativa
- Participativa y creativa

La Entrevista

La entrevista se deriva del verbo entrevistar y está relacionada con la acción para desarrollar una disertación con una o más personas con el objetivo de dialogar sobre ciertos temas con un fin determinado.

Por ejemplo:

Questionnaire

1. What's your favorite color?
Answer: My favorite color is green.
2. How does it make you feel?
Answer: It makes me feel free and happy
3. What does it remind you of?
Answer: It reminds me of my grandmother's garden where I played when I was a child.
4. Why do you think it's your favorite color?
Answer: Because it makes me feel peaceful, free and happy.
5. How many people think color preferences come from our culture?
Answer:all people have different ideas and different opinions about culture, in my opinion I think the color preferences do not come from our culture. All of us have different tastes.
6. How many people think they come from our individual tastes?
Answer: Most people think, in my opinion I think they come from our individual tastes.
7. Do you know how to be your own best friend?
Answer: accept me as I am
8. What color do you find most cheerful?
Answer: I found more cheerful the color green.
9. Does wearing this color cheer you up?
Answer: Yes, it makes me feel happy.
10. What's the difference of nature or nurture?
Answer: Nature, or genetics from our parents, and nurture, or the social environment in which we grow up.
11. Is your personality similar to that of other people in your family?
Answer: Yes, my personality is similar to that of my mother and my siblings.
12. How do you think your environment influence your personality?

Answer: My environment has a positive influence in my personality, it makes me feel comfortable and happy.

13. How many of you think you are an introvert?

Answer: Nobody, because I'm not an introvert.

14. How many of you think you are an extrovert?

Answer: Only my family and friends.

15. Did you correctly identify your personality type before completing the questionnaire?

Answer: Only the psychologist could correctly identify the type of personality of a person, but I think I have correctly defined my personality type.

16. Were you surprised by the results of the questionnaire?

Answer: I was surprised at the question number three because it made me remember beautiful moments of my childhood in my grandmother's garden where I was very happy playing.

17. Do you think the first child in the family have different personality traits from children Who are born later?

Answer: I think there is always a personality trait that identifies each person, that does not mean that the personality trait that identifies the first child does not appear in the other children born later, because they are created in the same environment.

18. Do you agree with the generalization made for your place in the born order?

Answer: Yes, I agree to be the youngest child in my family because my parents pay me more attention and I disagree because my parents are too old and they may die soon, and they cannot reach to be in all the important moments throughout my life.

19. Which child do you think has the hardest place in the born order? Why...?

Answer: I think the first child, because if parents are not the responsibility of younger siblings is for the first child.

20. what generalizations good you add to the descriptions of the oldest, middle, youngest child?

Answer: The first child enjoys authority over the middle and the youngest child.

The middle and youngest child doesn't have many responsibilities at home.

21. All of us had a lot of friends self-critical, rebeld, clown, creative, charming. What generalizations can you make about your team work?

Answer: In my group of friends are self-critical, charming, creative and clown.

22. What's art?

Answer: Art is an activity carried out by the human aesthetically where you express ideas, emotions through different resources for example: music, painting, drawing, dancing, sculpture, etc.

23. Do you have a favorite artist?

- Answer:** Yes, my favorite artist is Katy Perry.
24. 1) Have you ever been to any museums here in Guatemala City?
Answer: Yes, I have visited the Children's Museum and Miraflores Museum.
- 2) In a museum, which material are considered more valuable?
Answer: mainly paintings, antique sculptures, human skeletons of our ancestors.
25. 1) Do you collect art?
Answer: No, I don't
- 2) Do you make art?
Answer: I like painting and drawing.
- 3) Do you appreciate art?
Answer: Yes, I love art.
26. Don't you care about art?
Answer: No, I don't care about art, only amuses me.
27. 1) What are some art museums or galleries in this country?
Answer: The National Museum of Modern Art Carlos Mérida
- 2) How often do you visit them?
Answer: Twice a year
- 3) How does art affect your life?
Answer: As a hobby
28. 1) How many of you buy electronics online?
Answer: In my team, only one person buys electronics online.
29. What type of electronics do you buy?
Answer: I buy headphones
30. Do you feel comfortable shopping online?
Answer: No because I can't see the product quality.
31. What types of computer problems do you usually have?
Answer: The most common problem I've had in a computer is when it has virus and works very slowly.
32. 1) Why are you taking this class?
Answer: Because I want to travel to another country.
- 2) Do you make a to do list?
Answer: Yes, I have a list of what I need to do.
I want to travel abroad.
To graduate from the university and get a degree.
- 3) Do you have a point pilot?
Answer: If I have a point pilot...yes. which is it?
-I should study English
- Work to have money to travel abroad
-Study in the university to get a degree to work and get whatever I want abroad.

4) If you have a point pilot, where do you right things there?

Answer: To study hard.

33. Do you think chat rooms are good places to meet people with similar interest and exchange ideas?

Answer: Yes, chat rooms are good places to meet people with similar interest but sometimes are dangerous because you can find bad people.

34. 1) Are you a computer addict?

Answer: No, I'm not a computer addict.

2) Do you call computer experts when you can access to it?

Answer: computer technician

3) Are you afraid of computer?

Answer: No, I am not afraid of computer.

35. What's the meaning of these words? (Virus, Epidemic and Fraud)

Virus: I know two types of virus. The virus which is a Microscopic Animal harms the health of people and is reliable to multiply only within the living cells of them, and the other is the virus of computers which has an effect that damages the system and destroys the data computer.

Epidemic: It is a disease that attacks and affects many people at the same time in a community or area.

Fraud: A fraud is something or someone that deceives people in a way that is illegal or dishonest.

36. What items do people forget?

Answer: The items that are commonly forgotten people: the phone, documents, money, wallet, watch.

37. What do you do when you find a wallet in the supermarket or in a mall?

Answer: If I found a wallet in the supermarket or in a mall, I would call the person on the phone. It would be wrong to keep the money.

Estrategias

Estrategia 1.

Interacción Bilingüe Intercultural IBI. Elaboración de cuestionario con preguntas directas organizadas de acuerdo con el contenido de unidades para la entrevista interactiva con angloparlantes

Estrategia 2.

Desarrollar un discurso acerca de la historia de algunas atracciones turísticas como, por ejemplo: La Fuente del Parque Central de Sacatepéquez, el Estanque Municipal.

Estrategia 3.

Conversar con extranjeros sobre cómo difiere culturalmente la ética y valores en el mundo.

Estrategia 4.

Exposición de un proyecto libre que involucre los cuatro temas del contenido del Nivel 9

Estrategia 5.

Que los angloparlantes realicen preguntas libres para entablar una conversación formal.

Recursos

Los aprendientes como equipo de trabajo deberán contar con:

- ✓ Video cámara
- ✓ Celular
- ✓ Baterías extras para celular porque se descargan rápido
- ✓ Memorias extras para celular

Otros:

Mini pizarra
Marcadores de pizarrón y almohadilla

Ejemplo de Rúbrica



Interview Rubric

Category: English Course Field Work Interviews'

Students' Surnames and Full names: _____

Teacher: _____ **Date:** _____ **20** _____

Criteria	1	2	3	4	Score
Appearance	<ul style="list-style-type: none"> • Overall appearance is untidy • Choice in clothing is inappropriate for any job interview (torn unclean, wrinkled) • Poor grooming 	<ul style="list-style-type: none"> • Appearance is somewhat untidy • Choice in clothing is inappropriate (shirt untucked, tee-shirt, too much jewelry, etc.) • Grooming attempt is evident 	<ul style="list-style-type: none"> • Overall neat appearance • Choice in clothing is acceptable for the type of interview • Well groomed (ex. Shirt tucked in, jewelry blends with clothing, minimal wrinkles) 	<ul style="list-style-type: none"> • Overall appearances very neat • Choice in clothing is appropriate for any job interview • Very well groomed (hair, make-up, clothes pressed, etc.) • Overall appearance is business like 	
Greeting	<ul style="list-style-type: none"> • Unacceptable behavior and language • Unfriendly and not courteous 	<ul style="list-style-type: none"> • Used typical behavior and language – did modify behavior to fit the interview • Attempts to be courteous to all in interview setting 	<ul style="list-style-type: none"> • Acceptable behavior, well mannered, professionalism lacking • Courteous to all involved in interview 	<ul style="list-style-type: none"> • Professional behavior and language (handshake, “hello”, “thank you”, eye contact, etc.) • Friendly and courteous to all involved in interview 	
Communication	<ul style="list-style-type: none"> • Presentation shows lack of interest • Speaking is unclear –very difficult to understand message of what is being said (ex. mumbling) • Facts about job 	<ul style="list-style-type: none"> • Showed some interest • Speaking is unclear– lapses in sentence structure and grammar • Knowledge of job is minimal • Volume is uneven (varied) 	<ul style="list-style-type: none"> • Showed interest throughout the interview • Speaking clearly • Minimal mistakes in sentence structure and grammar • Knowledge and facts are included/shared 	<ul style="list-style-type: none"> • Very attentive • Speaking clearly • Appropriate use of sentence structure and grammar • Commitment & enthusiasm for job is conveyed • Volume conveys business tone 	

	<ul style="list-style-type: none"> not included Volume is inappropriate for interview (ex. Spoke too loudly, too softly) 		<ul style="list-style-type: none"> Volume is appropriate 		
Body Language	<ul style="list-style-type: none"> Fidgeted – ex. constant movement of hands and feet Lack of eye contact Slouching all the time 	<ul style="list-style-type: none"> Fidgeted –ex. movement of hands and feet frequently Eye contact is made intermittently Occasionally slouching 	<ul style="list-style-type: none"> Minimal fidgeting (ex. occasionally shifting) Occasional loss of eye contact Brief slouching, but quickly correcting self 	<ul style="list-style-type: none"> No fidgeting Eye contact made Sitting straight in chair 	
Responding to Questions	<ul style="list-style-type: none"> Inappropriate answers to questions Did not attempt to answer questions 	<ul style="list-style-type: none"> Gives inaccurate answers Attempts to answer questions 	<ul style="list-style-type: none"> Answers are acceptable and accurate Answers questions 	<ul style="list-style-type: none"> Thorough answers to questions 	

CONCLUSIÓN

A partir de los resultados obtenidos en la investigación desarrollada en relación a la Propuesta de una Estrategia Significativa para la Evaluación de la Expresión Oral con Aprendientes Adultos del Nivel 9, del Idioma Inglés Jornada Matutina Programa Domingo del CALUSAC Sede Central, se llegó a las siguientes conclusiones:

1- Este estudio demuestra que es preciso mejorar el proceso de la expresión oral de enseñanza-aprendizaje en el Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC, a través de la implementación de una nueva actividad práctica de la evaluación de la expresión oral del nivel 9. Ésta es esencial por no estar contemplada en el curso; para optimizar el aprendizaje del idioma inglés de los aprendientes.

2- Se evidenció que los docentes del CALUSAC evalúan la expresión oral dentro del aula, con actividades tradicionales tales como preguntas directas con el profesor, diálogos en pareja, roles de conversación con sus compañeros y relegan a segundo plano la interacción con angloparlantes del idioma.

3 - El aporte de los participantes para comprobar las actividades que utiliza el profesor dentro del aula para evaluar la habilidad de la expresión oral del nivel 9, evidenció objetivamente que el sistema que actualmente se aplica es simple y por lo tanto existe ausencia de nuevas estrategias que permitan evaluar la expresión oral eficazmente porque se deja de lado la interacción con angloparlantes.

4 - La disposición de los aprendientes, profesores y coordinadores del idioma inglés nivel 9, respecto a incorporar una nueva dinámica práctica para evaluar la expresión oral, se comprobó que la actitud de los implicados ante este planteamiento es aceptable y positiva en relación con la aplicación de una práctica interactiva con angloparlantes fuera del salón de clase y por consiguiente del campus del CALUSAC.

5 – Existe la necesidad de proveer al profesor del CALUSAC de una guía didáctica, para que incorpore nuevas actividades para evaluar la expresión oral.

6 - Es necesario llevar a cabo un taller de sensibilización con respecto a la evaluación de la expresión oral, dirigido a los profesores del idioma inglés nivel 9 jornada matutina programa domingo sede central.

7 - Se concluye que con el mejoramiento del actual proceso de evaluación de la expresión oral que se utiliza en el nivel 9 del idioma inglés programa dominical, se pretende demostrar equitativamente el aprendizaje significativo en los aprendientes; ya que este curso es fundamental para que el estudiante desarrolle las habilidades lingüísticas que le permitan agenciarse del idioma inglés como un idioma extranjero.

8 - Los aprendientes obtendrían mejores resultados académicos si se les proporcionan las herramientas precisas dentro y fuera del aula para realizar diferentes actividades que desarrollen la habilidad del habla. Que es la que la necesaria debido a que no está contemplada en el contenido.

RECOMENDACIÓN

Sumando la base de los resultados obtenidos y las conclusiones descritas en el presente proyecto de investigación, se recomienda:

1. A las autoridades del CALUSAC; actualizar a los profesores en materia de estrategias de evaluación de la expresión oral para forjar con satisfacción a sus aprendientes en el aprendizaje del idioma inglés en la habilidad del habla respectivamente.

2. A la coordinación académica del idioma inglés, buscar mecanismos necesarios para modernizar y variar las actividades de evaluación de la expresión oral de manera que sea enriquecedora, práctica interactiva real de los aprendientes, en donde se incluyan más actividades de la habilidad del habla a desarrollarse con angloparlantes y que apoyen a los profesores, capacitándolos en las estrategias del desarrollo de la expresión oral elaborando lineamientos precisos de esta habilidad para que ya no se circunscriba solo al entorno dentro del aula con el profesor.

3. Al profesor, hacer uso de la guía didáctica para evaluar la nueva actividad práctica de evaluación de la expresión oral nivel 9, con angloparlantes.

REFERENCIAS

- Alcalde, N., (2011), Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas, (Volumen 6),
Recuperado el 13 de julio 2017.
<http://www.DialnetPrincipalesMétodosDeEnseñanzaDelIdiomaExtranjeroE4779301>
- Brown, H., (2000), Chapter 1, Language Learning and Teaching, Principles of Language Learning and Teaching, San Francisco State University, Fourth Edition, Longman.
- Byrne, D., (1989), La Expresión Oral su Objetivo e Importancia, Biblioteca Virtual de Derecho, Economía y Ciencias Sociales. Recuperado el 7 de mayo de 2016
http://www.eumed.net/librosgratis/2011e/1073/expresion_oral.html
- Carroll, L. (1961), Communicative Test are Authentic. The Communicative Legacy in Language Testing. Recuperado el 13 de febrero de 2016
www.languageTesting.info/articles/store/FulcherCLT.pdf
- Consejo de Europa (2002), Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, Madrid MEC y Anaya. Recuperado el 13 de febrero de: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- Diccionario Real Academia Española (2017), Recuperado el 26 de julio de 2017 [i del.rae.es](http://del.rae.es)
- Edge, J., (1996), Learning and Teaching Processes, Language Learning. Third Impression. Essentials of English Language Teaching, Longman, London, New York
- Harmer, J., (2001), Background Issues. Discovering Language. The Practice of English Language Teaching, Pearson Education Limited, Edinburg Gate, Harlow England
- Hernández, R Fernández-Collado. C y Baptista, P (2006), Metodología de la Investigación. Características Que Posee El Enfoque Cuantitativo y Cualitativo de Investigación. Mc Graw-Hill, México
- Kolb, D., (1984), Experiential Learning Theory (Learning Styles) Model. Experiential Learning. Recuperado el 22 de agosto de 2016
http://www.businessballs.com/kolblearning_styles.htm
- Nunan, D., (2003), Practical English Language Teaching, Mc Graw Hill, New York, N.Y. 10020

Plan Estratégico, (2008), Área Académica Eje- Docencia (A.1). Área Sistema de Gobierno y Administración- Eje Docencia. Escuela de Ciencias Lingüísticas, Universidad de San Carlos de Guatemala, USAC (2009 – 2022)

Robin, J (1982), La Expresión Oral su Objetivo e Importancia. Biblioteca Virtual de Derecho, Economía y Ciencias Sociales. Recuperado el 13 de febrero de 2016:<http://www.eumed.net/librosgratis/2011a/908/expresion%20oral%20objetivo%20e%20importancia.htm>

Ur, P (2002), Computer, Supplementary Materials, (Unit 4). A Course in Language Teaching, Cambridge University Press

ANEXOS

Anexo No. 1

Cuestionario a estudiantes



Universidad de San Carlos de Guatemala
Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC, Sede Central
Licenciatura en Lingüística Aplicada a la Metodología de la Enseñanza de Idiomas
EPS III: "Estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral con aprendientes adultos del nivel 9 del idioma inglés de la jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central".

Cuestionario dirigido a estudiantes.

Este cuestionario tiene como propósito determinar las actividades que utiliza el profesor para evaluar la habilidad de expresión oral en el curso número nueve de idioma inglés en el CALUSAC sede central, jornada matutina del programa domingo.

Identificación personal.

Género: F ____ M ____

Edad: 18-25 ____ 26-35 ____ 36-45 ____ 46-55 ____ 56-65 ____

Nivel Académico: Primaria __ Básico __ Diversificado __ Técnico __ Licenciatura __ Maestría __ Doctorado __

Serie I Instrucciones: Lea cuidadosamente los siguientes enunciados y elija la respuesta que más se adecúe a su experiencia marcando con una "X".

No.	Ítems	Muy de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo
1.	Las actividades de evaluación oral que realiza el profesor me permiten mejorar mi habilidad oral.					
2.	Las actividades de práctica oral realizada dentro de clase me permiten corregir mi pronunciación.					
3.	Mi preparación académica dentro del nivel 9 me permite comunicarme con fluidez con otros hablantes extranjeros.					

4.	El uso de diálogos me ayuda lo suficiente para desarrollar mi habilidad de la expresión oral.					
5.	Converso con frecuencia con angloparlantes para reforzar mi pronunciación.					
6.	El método que utiliza CALUSAC para impartir el curso 9 de inglés enfatiza más la conversación que la gramática					
7.	Incluir más práctica oral con angloparlantes durante el curso mejoraría mi habilidad de comunicarme en inglés.					

Serie II

Instrucciones: Marque con una "X" las actividades que el profesor utiliza para evaluar la expresión oral.

1. Puede elegir todas las que observe que se llevan a cabo.

- Preguntas directas con el profesor
- Roles de conversación en grupos de cinco
- Diálogo en parejas
- Presentación en Power Point
- Obra de teatro
- Canciones
- Trabalenguas
- Debate
- Discusiones
- Narración de un libro
- Resumen de una Película
- Improvisaciones
- Mesa redonda
- Entrevista

Serie III Instrucciones: Marque con una "X" la opción que mejor refleje su opinión.

1. De la lista siguiente, seleccione todos los criterios que su profesor evalúa durante las actividades de evaluación de la expresión oral:

- Volumen de la voz
- Ritmo
- Entonación
- Fluidez
- Pronunciación de fonemas específicos
- Vocabulario
- Sintaxis (estructura de las oraciones)

Coherencia

Otro

¿Cuál? _____

2. De las tres horas y media que dura la clase de cada domingo, ¿Cuánto tiempo en promedio dedica el profesor a reforzar la expresión oral dentro del aula?
- Dos horas o más
 - Más de 90 minutos, pero menos de dos horas
 - Entre 1 hora y 90 minutos
 - Más de 30 minutos, pero menos de una hora
 - Menos de 30 minutos

Serie IV Instrucciones: Marque con una “X” la opción que mejor refleje su opinión.

1. **Considero importante incorporar una práctica oral interactiva con angloparlantes, para reforzar mis habilidades orales en inglés.**

Si	No
----	----

2. **Instrucciones:** A continuación, se presentan una serie de ítems respecto a incluir una práctica interactiva dinámica con angloparlantes para evaluar la expresión oral. Señale con una X la respuesta que considere más adecuada según su criterio.

No.	Ítems	(A) Muy de acuerdo	(B) De acuer do	(C) Indifere nte	(D) En desacue rdo	(E) Muy en desacue rdo
1.	Utilizar una práctica interactiva amplía mi vocabulario.					
2.	Interactuar con anglohablantes me ayuda a reforzar mi pronunciación.					
3.	Una práctica oral con angloparlantes me ayudaría a reforzar el uso de estructuras gramaticales en inglés.					
4.	Una práctica oral con angloparlantes me ayudaría a fortalecer mi comprensión auditiva.					
5.	Me motiva la idea de salir del campus universitario para interactuar con angloparlantes.					
6.	Utilizar una práctica interactiva con angloparlantes me ayudaría a sentir seguridad al comunicarme en el idioma inglés					

7.	Por medio de una práctica oral con angloparlantes, puedo familiarizarme con acentos de distintas personas.					
8.	Realizar una práctica interactiva con angloparlantes, en idioma inglés, me ayudaría a utilizar las palabras en distintos contextos.					



ANEXO 2
Guía de entrevista a profesores

Universidad de San Carlos de Guatemala
Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC, Sede Central
Licenciatura en Lingüística Aplicada a la Metodología de la Enseñanza de Idiomas
EPS III: “Estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral con aprendientes adultos del nivel 9 del idioma inglés de la jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central”.

Guía de entrevista

Dirigida a profesores del nivel 9 adultos jornada matutina programa domingo del idioma inglés del Centro de Aprendizaje de Lenguas, CALUSAC, sede central.

Identificación personal:

Nombre

Sexo

Edad

Nivel académico

Tiempo de laborar para el CALUSAC

Experiencia en haber impartido el nivel 9 en plan domingo

Temas por abordar:

- ❖ Opinión sobre la importancia del desarrollo de la expresión oral
- ❖ Actividades que utiliza para evaluar la expresión oral del idioma inglés.
- ❖ Opinión sobre la necesidad de incorporar una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés nivel 9 de adultos fuera del campus universitario
- ❖ Ventajas del aprendiente al incorporar una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés nivel 9 de adultos fuera del campus universitario

Probabilidades institucionales de incorporar una práctica oral con angloparlantes, para evaluar la expresión oral del idioma inglés nivel 9 de adultos fuera del campus universitario.



ANEXO 3

Guía entrevista estructurada a coordinadores

Universidad de San Carlos de Guatemala

Centro de Aprendizaje de Lenguas CALUSAC, Sede Central

Licenciatura en Lingüística Aplicada a la Metodología de la Enseñanza de Idiomas

EPS III: “Estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral con aprendientes adultos del nivel 9 del idioma inglés de la jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central”.

Entrevista estructurada

“Estrategia significativa para la evaluación de la expresión oral con aprendientes adultos del nivel 9 del idioma inglés de la jornada matutina programa domingo del CALUSAC sede central”

Guía de entrevista

Dirigida a coordinadores de idioma inglés

Identificación personal:

Nombre

Sexo

Edad

Nivel académico

Tiempo de laborar para el CALUSAC

Experiencia en haber impartido el nivel 9 en programa dominical

Temas por abordar:

- ❖ Actividades que utiliza el docente de CALUSAC para evaluar la expresión oral del idioma inglés.
- ❖ Opinión sobre la necesidad de incorporar una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés nivel 9 de adultos fuera del campus universitario
- ❖ Ventajas del aprendiente al incorporar una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés nivel 9 de adultos fuera del campus universitario
- ❖ Requerimientos del CALUSAC para llevar a cabo una práctica oral con angloparlantes para evaluar la expresión oral del idioma inglés fuera del campus.